閒情一周 TREND weekly

加西版

逢星期四出版

2017 / 08 / 24

VOL. 16. 34

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

SenseAsian

一站式亞洲美食

500 Centre St. S. Calgary **Tel：403-714-3388**

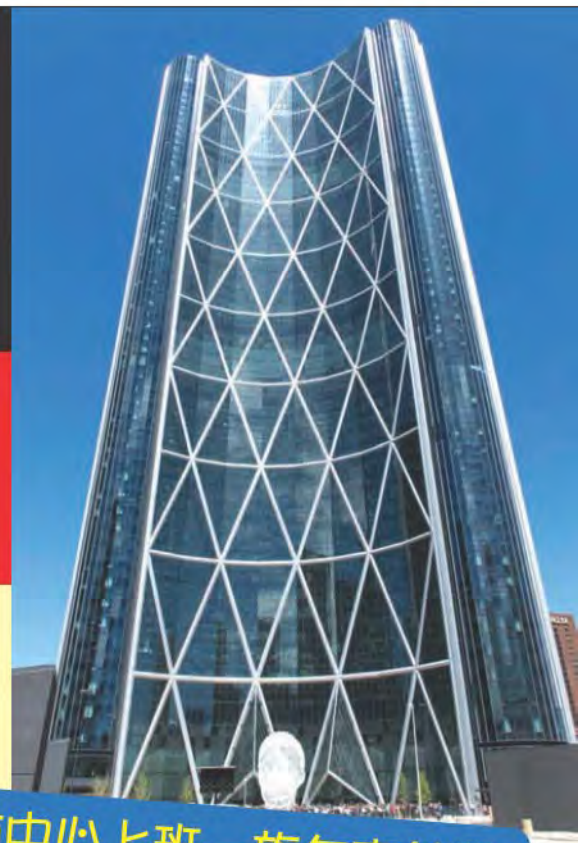
市中心 **The Bow** 商廈二樓美食廊

星期一至五 **10:00am - 3pm** (假期除外)

亞洲麵食之家

中、西、日、韓、泰自助美食

特式漢堡



市中心上班一族午市首選

亞洲麵食之家

集日本拉麵、越南粉、馬拉喇沙湯麵
泰國冬陰功湯麵，應有盡有
每日秘製足料靚湯底，色味俱全

中、西、日
韓、泰自助美食

數十款冷熱佳肴
一個超值價錢，自由選擇

特式漢堡

採用新鮮安格斯牛肉（Angus Beef）
自家鮮製而成漢堡扒，自選配料
即叫即做，保證鮮味無窮

誠聘：廚師、幫廚、炸爐及收銀。有意請電：403-714-3388

★一品火鍋★

IPOT
123 3rd Ave SE Calgary
403-708-8088

午餐首選 每週不同
特色飯盒
Lunch Box Special
New Menu Every Week

供應時間 Available time:

星期一至五 (假期除外)
Monday to Friday (except holiday)
11am-2pm

現正招聘傳菜及幫廚各一名，有意者請致電予本餐廳聯絡。

FAMILY GARDEN FOODS 家

家園食品

家園食品 Family Garden Foods

現已啓業

營業時間
星期一至六上午十時
至下午六時

3153 - 5 Ave. N.E. Calgary 訂購及查詢熱線：403-460-9799 / 403-714-2829 傳真：403-460-9790

按照聯邦政府食品衛生條例生產

純卡城本地製作

急凍中式點心，中、日、韓式醃肉

歡迎各大超市及食肆選購

批發零售．無任歡迎

叉燒包 Steamed BBQ Pork Buns
菜肉包 Vegetable & Ground Pork Bun
南翔小籠包 Pork XiaoLong Bao
鮮蝦雲吞 Cantonese Style Shrimp & Pork Wonton
港式蝦餃 Cantonese Style Shrimp Dumpling
山竹牛肉球 Steam Beef Ball
菜肉鍋貼 Vegetable & Pork Fried Dumpling
韭菜鮮蝦生煎包 Pan-Fried Shrimp & Prok Bun
薑蔥牛柏葉 Beef Tripe w/ Ginger & Scallion
豉汁排骨 Steam Spare Rib in Black Bean Sauce
饅頭 Chinese Plain Steamed Bun
韭菜豬肉鍋貼 Pan-Fried Pork Dumpling w/ Chives
南乳豬手 Pork Feet w/ Preserved Bean Curd

香菇雞包 Chicken Buns with Mushroom
香滑奶黃包 Egg Custard Bun
珍珠雞 Mini Sticky Rice
菜肉雲吞 Pork Wonton
香菇豬肉燒賣 Mushroom & Pork Shao Mai
芋頭越南春卷 Taro Spring Roll
香芹牛肉生煎包 Pan-Fried Beef Bun with Celery
豉汁鳳爪 Chicken Feet w/ Black Bean Sauce
港式燒賣皇 Shrimp & Pork Sui Mai
馬拉糕 Sponge Cake
魚蓉燒賣 Fish Shaomai
沙嗲金錢肚 Satay Beef Tripe
柱侯牛筋腩 Beef Flank w/ Chee Hou Sauce

《即將上市新品推介》

雞肉鍋貼 Pan-Fried Chicken Dumpling

鮮蝦小籠包 Shrimp XiaoLong Bao

《本周特價推介》（八月廿五至八月卅一日）

數量有限，售完即止！

鮮蝦豬肉雲吞（50粒）$13　馬拉糕（400g）$4.5（$8兩包）
薑蔥牛柏葉（400g）$6.5（$12 兩包）
豉汁鳳爪　（400g）$5.5（$10 兩包）

為擴大生產，現急需招聘食品加工員若干名，有相關經驗者優先，男女不限。

騰龍閣酒樓

http://dragonchinese.wordpress.com

地址：2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE　訂座電話：403.718.0088

每周六天
上午九時至下午三時
下午五時至晚上十時
逢星期二休息

晚飯正價小菜・全線八折優惠

祇限堂食，套餐及特價餐除外，不可與其他優惠同時使用，本店保留最終解釋權利。

大特價時段　早市：9am~11:30am　下午茶：1pm~3pm

多款精美點心 $3.00 起

乾炒牛河 $6.95　燒味湯粉 $5.25 (1pm~3pm)

全新超值小菜全日供應

（堂食外賣無任歡迎，不可與其他優惠同時使用，本店保留最終解釋權利。）

本期燒味外賣特價

招牌貴妃雞 $9.95 半隻

蜜汁叉燒 (售完即止) $8.00 / 磅

特價 每款 $8.00 起 再送例湯

片皮鴨四食

鹵水鴨翼、鴨骨湯、片皮鴨、鴨絲炒飯或粗麵 $39.99

尚有多款特價套餐可供選擇

VAN SON

VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW　Calgary, AB　T2M 0H6

business hours
Sun-Thus 11am - 9 pm
Fri-Sat 11am - 10pm

403 - 276 - 9990
403 - 452 - 6133

CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere　Tel : 403-248-8311

午市特價套餐
Lunch Combo-Special
(假期除外) $10.99 +GST

包括 Include:

※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
※ 每天不同精選檬粉(價值$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value$10.50)
※ 汽水壹罐 Soft Drink

只限星期一至五 11AM-3PM供應
Monday to Friday Only

外賣特惠

凡惠顧滿（稅前計）
$30 送豬肉春卷壹客
$40 送蝦海卷壹客
$50 送炸雲吞壹客
$60 送自選前菜壹款

森記一點心

Sum Kee One Dim Sum

MSG

1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)
403-475-2933
專營各類急凍點心、熟食、甜品

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場，Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

港加名廚 精研細究 全新推介

來來順

來來順 潮州客家美食

極品孖寶

連

- 蟹肉碗仔翅（足壹兩）
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 $42

祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

本期特別推介

雲呢拿石榴骨
陳皮砵仔蠔
台式鹵肉煲
胡椒芥菜鹹肉煲
珊瑚蝦球帶子
鮮露筍炒鹹肉
七彩海哲炒銀魚
蝦醬炸走地雞碌

紅燒鮑翅（足兩半） $25

蠔皇原隻鮑魚（兩頭）

$58

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間
星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am

PHỞ Thú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup

特別家傳牛肉粉

營業時間
星期一至六 10am - 9pm
星期日 10am - 5pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455

源自澳洲 馳名北美

家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有

各式碎米飯

牛肉湯粉

烤肉春卷檬

越南春卷

順化檬

越南海卷

PHỞ Mai Thy

正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919

營業時間 · Mon-Thu : 11am-9pm · Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客

越式酸湯 連 香辣蝦煲

各式越南湯粉

越式豬扒飯

招牌濱海

午市特惠 每日不同精選檬粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條
送 汽水壹罐

特價 $9.45

祇限星期一至五供應（假期除外） Available Monday to Friday except Holidays

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

正宗粵菜
潮州菜

每周六天營業（逢星期二休息）
星期一至五：11am-2:30pm / 4pm-10pm
星期六 / 日：11am -10pm

4408 - 17th Ave. SE Calgary
電話：403-272-8701

主廚特價推薦

午市特價炒粉麵飯 · 晚市超值小菜

北京片皮鴨三食 $33.95
片皮 / 骨湯 / 炒飯

宮廷貴妃雞(半只) $8.99
潮州鹵水鴨 $10.99

椒鹽多春魚 $9.99
潮州碧綠川椒雞 $8.99

煎封龍利 $10.95
沙拉骨 $10.95

（上述特價，祇限堂食，必須連同兩個正價小菜同時享用。）

精選六和菜

蟹肉魚肚羹
奶油龍蝦加麵底
玉蘭炒三鮮
貴妃走地雞
清蒸海上鮮
金牌沙拉骨
絲苗白飯
精美糖水

$138

龍門超值宴

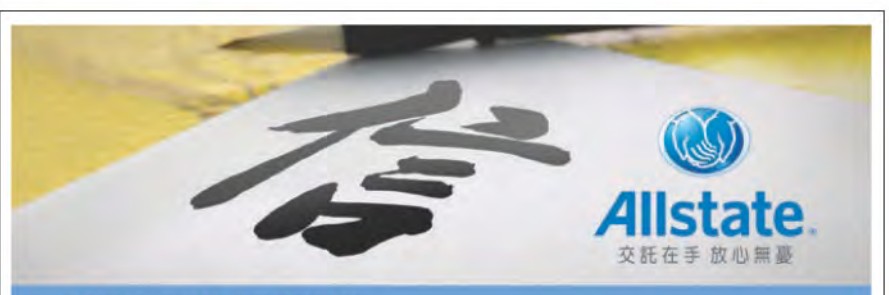
海蚌伴三鮮
翡翠龍鳳球
金菇瑤柱羹
椒鹽中蝦
瑤柱金菇扒玉子豆腐
貴妃走地雞
玉樹龍利柳
金牌沙拉骨
海皇炒飯
精美糖水

$218

潮州美食宴

胡椒豬肚湯
潮州炸四併
薑蔥雙龍蝦
潮州鹵水鴨
鮑魚菇花菇扒菜苗
金沙大蝦
潮州煎蠔餅
時菜沙爹牛肉
清蒸龍躉
潮州炒飯
清心丸綠豆爽

$258



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近20年
竭誠為您服務

汽車＋房屋保險
- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車・房屋・人壽・旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

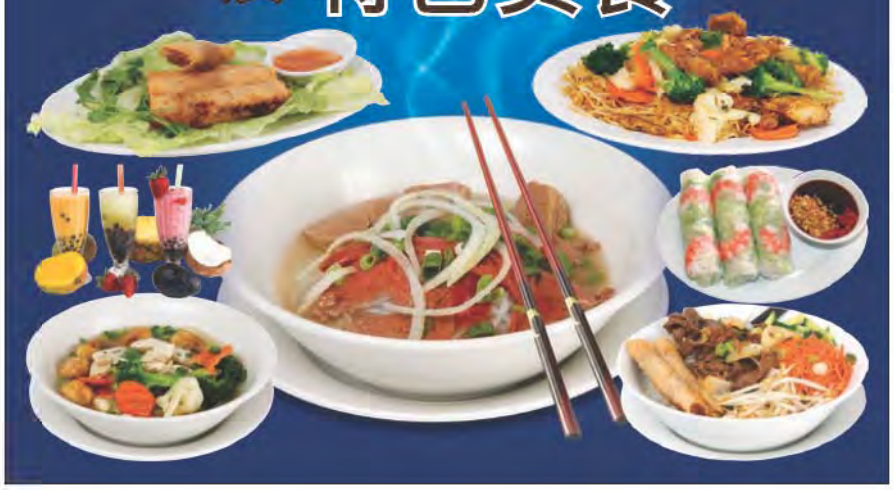
Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉
及 特色美食



Ho Won Restaurant

地　址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
電　話：(403)266-2234　(403)263-8113
營業時間
午市：每日早上十時至下午二時
晚市：每日下午五時至晚上十一時
網　址：www.howon.ca

好運大酒家

天天茶市　精美點心　$3.25起

晚市推介

北京片皮鴨五食　$59.95

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

龍躉四食　$59.95

湯、支竹炆頭腩、清蒸、芥蘭炒球

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

清蒸原條桂花鱸魚　$16.95

超值好運宴

百花釀蟹鉗
發財蠔豉炆豬手
油泡蝦球
天山雪蓮燉竹絲雞
奶油雙龍蝦
金蒜炸子雞
鮑魚花菇扒苗皇
清蒸海上鮮
絲苗白飯
糖水或鮮果

$238

龍躉全宴

川芎白芷燉魚頭
椒鹽龍躉皮
油泡龍躉球
魚柳扒豆苗
清蒸魚尾
甜酸咕嚕魚
金華玉樹魚
枝竹炆魚腩
絲苗白飯
糖水或鮮果

$248（足12位用）

急聘幫廚壹名，有意請親臨面洽。

LAWYERS

Brian Alexander McCullough

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外

受傷索償

※專業處理個人受傷賠償
※協助閣下追討即時人工損失
及醫療費用賠償
※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

力高汽車修理 (華人主理)

2615 - 4 Street N.W. Calgary
Tel: 403.282.9201

營業時間：星期二至星期六 8:30am~5:00pm

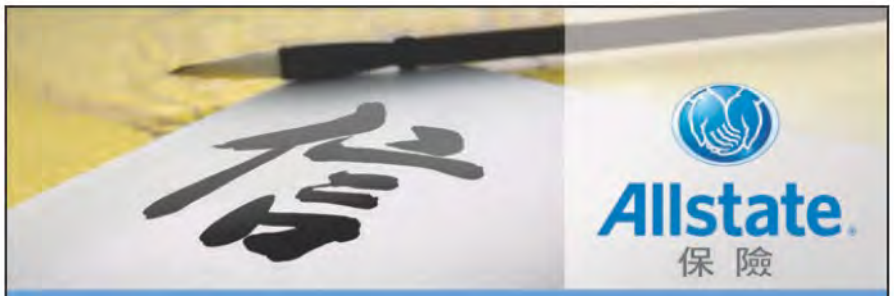
34 ANNIVERSARY

慶祝開業34周年
暨 加拿大150周年國慶
特價酬賓

CANADA 150

NIKKON AUTO 快速換油服務
無須預約，憑此券可獲
減 34% 優惠
（有效日期至2017年9月30日止）

NIKKON AUTO 汽車修理服務
憑此券，人工費用可獲
八折 優惠
（有效日期至2017年9月30日止）



Allstate 保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保 + = 節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣，多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

小炒王
Cheung's Kitchen

2111-Centre St. N. Calgary 訂座電話:
403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業
星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用
每款特價
$8.88

九江鹽焗雞

腰果蝦仁

薑蔥爆豬頸肉

避風塘茄子

炸菜頭
炒五花腩

煎封龍利

葡汁香芋雞

晚飯超特惠大酬賓
本期特價推薦

奶油龍蝦(麵底)
$29.95

滿$50食品
(稅前計)
送 白灼蝦壹碟

滿$80或以上食品
(稅前計)
送 煎封龍脷壹條
(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款
精心配搭
和菜及套餐

所有特價祇限堂食

安全

兩年前的深秋，我參加了一個葡萄牙和西班牙的九天團，從西班牙的馬德里出發，最後一天返回馬德里。

由於這個巴士團不包括巴塞羅那，而我又深深被它的美酒、小食、高迪的建築物，還有蘭布拉大道等所吸引已久，所以，在旅行團完畢後，自己飛往巴塞羅那數天，好好享受這個文化之都，美食之都，購物之都。

尤其嚮往的是那條長長的蘭布拉大道，兩旁有樹，有花，有食物市集，美輪美奐的古建築，現代化酒店，食肆，超市，滿街藝術家，賣藝者，旅遊人士，很是熱鬧。

我還特別挑選了一條大道分支的小街內的酒店，方便兩分鐘步行，便可置身不眠不休的蘭布拉大道。

居住數個晚上的酒店旁有教堂，露天茶座，各式餐館，及不遠處的畢加索博物館，就算不踏足蘭布拉大道，也可以享受不同層面的旅遊知識和樂趣。

真的很喜歡這個沿海城市，文化色彩超濃厚外，人情味也是。

在巴塞羅那逗留的幾天，我坐公車、地鐵、火車，也走了很多路，亦迷路很多次。不匆不忙，就讓每一個迷失帶我到另一片景色吧。

每次問路，都遇到好熱心的西班牙市民，用西班牙語告訴我該坐什麼公車，該走多遠的路，才找到那景點，那建築，那餐廳。當他們發現我聽不懂時，便用身體語言或畫圖去幫助我找路。

在每天步行的幾小時中，我走進了民區，走入了地道的餐館咖啡廳，跟本地人閒聊，學習他們的語言，品嘗他們的美食，非常寫意。

沒有一剎那，我覺得危險不安。

一大清早，或是深宵時分，置身蘭布拉大道，總感到安好自在。

我曾對自己說，有一天，我會重臨這舒適忘憂的都市，重踏蘭布拉大道，融入西班牙的熱情氣息裡。

如今，恐怖襲擊帶走我的美夢。

恐怖分子又再殺害無辜平民百姓。

他們開心吧！滿足吧！英雄吧！

名單上，又多了一個「如無必要，請勿踏足」的城市。

周圍的人常問：究竟那裡安全？或者比較安全？

誰能預料恐怖分子的下一個目標是那兒？在那年那月那日突襲？用甚麼手法和工具武器？

就因為無法估計和預知，所以，世界上沒有安全的國家城市？

就因為沒有安全的國家城市，所以，我們不再外出旅遊增加見識？

這份人心惶惶的缺乏安全感，令人不暢不快，不順不爽的感受，已不知不覺被恐怖分子種植於我們不堪一擊的心。

華北 參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應） 電話：403-262-6629

有核紅棗(5.5lb)

~~原價$29.99/包~~
$19.99/包

禿參仔

~~原價$129/磅~~
$79/磅

靚蝦米

~~原價$23.99/磅~~
$19.99/磅

一級銀杏

~~原價$4.99/磅~~
$2.99/磅

頂級金銀花

~~原價$29.99/磅~~
$19.99/磅

響螺片

~~原價$16.99/包~~
$13.99/包

加拿大花旗參

~~原價$149/磅~~
$99/磅

一級椰果

~~原價$9.99/兩~~
$7.99/兩

花膠粒

~~原價$39.99/磅~~
$24.99/磅

龍王杏仁

~~原價$9.99/磅~~
$7.99/磅

日本花菇(5lb)

~~原價$149/包~~
$129/包

菊花牌圓枝竹

~~原價$2.99/包~~
$2.49/包

蘭梅素

$29.99/枝

元成梅香鹹魚

~~原價$39.99/磅~~
$34.99/磅

紅蓮子

~~原價$7.99/磅~~
$6.99/磅

靚木耳

~~原價$8.99/磅~~
$7.99/磅

金絲蜜棗

~~原價$4.99/磅~~
$3.99/磅

紅豆

~~原價$2.99/磅~~
$2.49/磅

大統華T&T 有大統華，真好！

8/25 - 8/31
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限，售完即止。

驚爆超低價 Blowout Sale

Young Coconut 新鮮椰青
4 DAYS ONLY Fri Sat Sun & Mon 只限五、六、日、一4天

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

2/3.00

Chinese Golden Pears 中國水晶梨
4 DAYS ONLY Fri Sat Sun & Mon 只限五、六、日、一4天

New Crop 新作

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨，售完即止，不設兌換券。

88¢ /lb磅

Beef Digital Muscles (Frozen) 金錢腱 (急凍)
4 DAYS ONLY Fri Sat Sun & Mon 只限五、六、日、一4天

No Extra Service 不設加工

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨，售完即止，不設兌換券。

4.99 /lb磅

Limit per Family 每家庭限買 4 nos. 包

White Shrimps (IQF, Peeled And Tail-On, 41/50) 鳳尾白蝦 (單凍, 41/50)
4 DAYS ONLY Fri Sat Sun & Mon 只限五、六、日、一4天

1.6 lbs

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨，售完即止，不設兌換券。

12.99 /each包

Limit per Family 每家庭限買 4 nos. 包

---

4 DAYS ONLY Fri Sat Sun & Mon 只限五、六、日、一4天

Extra Large 特大

White Peach (Babcock) 白玉桃 **2.29 /lb磅**

Jumbo 珍寶

Kiwi 奇異果 **4/2.00**

Watermelon (Seedless) (USA) 西瓜(無籽)(美國) **49¢ /lb磅**

On-Choy White 白骨空心菜 **2.49 /each扎**

Sweet Corn 甜玉米 **4/2.00**

Garlic Sprout (Leek Bud) 蒜苔 **99¢ /each扎**

Pork Shoulder Butt (Fresh, Boneless) 叉燒肉 (新鮮, 無骨) **2.98 /lb磅**

Ground Pork (Fresh, Regular) 絞豬肉 (新鮮, 普通) **2.98 /lb磅**

BBQ

風冷保鮮味 Air-chilled

Chicken Wings (Fresh) 雞全翼 (新鮮) **2.98 /lb磅**

Young Duck (Frozen, Whole, Grade A) 嫩全鴨 (急凍, 整隻, A級) **2.98 /lb磅**

Raised without the use of antibiotics

Strips Cutting Service Only 只提供切條服務

Pork Side Ribs (Fresh) 全自然大排骨 (新鮮) **3.98 /lb磅**

Sakura Farms Pork Belly (Fresh, Skin On) 安康豬五花肉 (新鮮, 連皮) **6.98 /lb磅**

By Air 空運

Lobsters (Live) (1.65lbs-2lbs Each) 龍蝦(游水) (每隻1.65磅-2磅) **14.99 /lb磅**

White Fish Balls (Previously Frozen) 小白魚丸 (冰鮮) **4.99 /lb磅**

Moon Fish (Frozen) 月亮魚(急凍) **2.99 /lb磅**

Non-Treated 無添加

Basa Fillet (Frozen) 龍利魚柳(急凍) **3.49 /lb磅**

King Fish Steaks (Frozen) 馬鮫魚扒(急凍) **6.99 /lb磅**

Cooked Scallops (Roe-On) (Frozen) 熟帶子(帶膏)(急凍) 227g **6.99 /each包**

Qian Dao Yuan Organic Camellia Oil 千島源有機山茶油 500ml **19.99 /each瓶**

Lotus Jasmine Rice 荷花茉莉香米 36lbs **18.88 /each袋**

3 Selections 3款

Old Fisherman Roast Eel 同榮紅燒鰻 100g **2/3.68**

Uncle Bill Whole Ocean Clams 標叔美國清湯鮑貝 15oz **5.99 /each罐**

Arctic Ocean Mandarin / Orange Soda 北冰洋橘味/橙味汽水 330ml x6 **7.99 /each組**

3 Selections 3款

Dan-D Pak Muesli Oats Dan-D Pak 麥片 1kg **3.29 /each包**

Calgary Store	Harvest Hills Store	West Edmonton Mall Store	Northtown Edmonton Store	South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)	(9AM - 9:30PM)	(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)	(9AM - 9PM)	(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)	Calgary (403 237 6608)	Edmonton (780 483 6638)	Edmonton (780 409 8686)	Edmonton (780 757 4628)

大統華T&T 有大統華，真好！

8/25 - 8/31
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

美食遊 中華 Explore Chinese Delicacies

8/25-8/31

NEW 新商品

Fulinmen Organic Short Grain Rice
福臨門有機大米
5kg
24.88 /each袋

4 Selections 4款

Shinho Soy Sauce
欣和醬油
1L/ 500ml
5.48/ 5.88 /each瓶

4 Selections 4款

Hua Qiao Chili Sauce
花橋辣椒醬
215g
1.98 /each瓶

3 Selections 3款

WZH Fermented Bean Curd
王致和腐乳
340g
2.48 /each瓶

4 Selections 4款

DS&H Dried Seaweed/ Shitake Mushroom
大山合紫菜/ 花菇
100g-250g
4.68-9.98 /each包

NEW 新商品

3 Selections 3款

Bai Nian Mei Yang Noodle
百年美陽麵食
175g-320g
1.98/ 3.88 /each包

Jiaduobao Herbal Tea
加多寶涼茶
310mlx6
5.48 /each組

Yeshu Coconut Juice
椰樹牌
椰子汁大盒
1L
3.48 /each盒

4 Selections 4款

Dao Xiang Pastries/ Egg Rolls
稻香村酥餅/ 蛋卷
360g-880g
7.88/ 15.88 /each罐

Qinjin Vegan Meat
親勁素肉
320g
4.88 /each盒

NEW 新商品

4 Selections 4款

Hong Luo Traditional Snacks
紅螺北京傳統小吃
500g
7.88 /each包

Hot Dishes Special Promotion
熟菜特價優惠

(Detarils in stores) (詳情請洽各分店)

Japanese Style School Bag
日式小學生書包
89.98 /each個

6 Selections 6款

EMF Wheat Straw Tableware
小麥稈環保膠餐具
1.38-3.98 /each個

Assorted 各款

Japanese Facial Masks
日系美肌面膜
2pcs-5pcs
16.99-36.99 /each盒

Midea 15 in 1 Electric Pressure Cooker (6Q)
美的15合1壓力鍋(6Q)
6L
129.99 /each個

Promotion Period 特價期:
8/25- 8/31/2017

Back to School Shopping List
「開學」邪點事

2 Selections 2款

Porto Non Toxic Diamond Coating Frypan
Porto鑽石煎鍋
28cm/ 30cm
19.99/ 21.99 /each個

Kracie Shampoo & Conditioner Set
葵緹亞護髮限定組
480mlx2
18.88 /each組

3 Selections 3款

Orion Cakes
好麗友蛋糕
276g-432g
5.99 /each盒

3 Selections 3款

Golden Nest Pork Jerky
Golden Nest
豬肉乾
6oz
6.79 /each盒

3 Selections 3款

Siwin Potstickers
喜樂多煎餃
454g
3/11.98

3 Selections 3款

Family Garden Xiao Long Bao
家園小籠包
15pcs
2/10.98

7 Selections 7款

Farm House Pie/ Pancakes
田家千層烤餅/拉餅
320g/480g
2/7.98

Samlip Frozen Udon
三立冷凍烏冬
250gx5
3.28 /each包

4 Selections 4款

Bigen Speedy Hair Color
美源髮彩
80g
10.99 /each盒

3 Selections 3款

Queen Art Inoble Coating Wok
Queen Art
不沾炒鍋
28cm-32cm
25.99-29.99 /each個

Tropicana Pure Premium Orange Juice (No Pulp / With Pulp)
Tropicana純橙汁 (無果粒/有果粒)
3.78L
7.28 /each桶

4 Selections 4款

Imuraya Yawamochi Ice Cup
村井屋麻糬冰杯
140ml
2/3.98

DSI Bean Pow
大信豆腐卜
100g
2/3.97

DSI Deep Fried Tofu
大信炸豆腐
400g
2/3.97

新鮮烘焙 8/25 - 8/28

Plain Tray Bun
小餐包
380g
2/3.99

Mango Sponge Cake
芒果黃金蛋糕
210g
2/4.99

Sugar Bowl Mini Palmiers
迷你蜜盎蝴蝶酥
453g
7.99 /box 盒

T&T Moon Cakes (1 pc / 2pcs)
大統華月餅 (1入/2入)
5.68-8.38 /box 盒

Assorted 各款

美食廚房 8/25 - 8/28

BBQ Duck (Whole)
脆皮燒鴨 (整隻)
23.99 /each 隻

送 Free 鴨皮薄餅 Peking Duck Wrap

Mini Red Bean Sesame Balls
迷你豆沙煎堆
12pcs
2/5.99

Aomori Hana Sushi Set
青森錦盒壽司
1050g
16.99 /tray 盤

Marinated Pig Ear (Large)
滷水豬耳 (大盒)
每盒減 $2 OFF /box

Danzai Noodles with Meat Sauce
台南擔仔麵
5.99 /box 碗

Fresh Steamed Buns
新鮮蒸包 (6件)
140gx6
9.50 /box 盒

送 Free 雪菜包1個 1 pc of Mustard Bun

Check our website 更多特價訊息，請瀏覽：
www.tntsupermarket.com
for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線：
1-866-868-5678

Quantities and/ or selection of items may be limited and may not be available in all stores. No rain check or substitution. Advertised prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.

本廣告如有排版錯誤時，以店內有關標示為準。
所有商品數量有限，售完為止；不另設兌換券。
大統華超級市場保留隨時取消、終止、修改與更換商品品項之權利。
圖片僅供參考，商品實際銷售數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

LUCKY SUPERMARKET
好運超級市場

Offers Effective August 25 - 31, 2017

Lucky Supermarket Calgary
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403.569.0778
Open 9am - 9pm everyday

仙女牌 泰國香米 32.99
Fairy Brand Thai Jasmine Rice 2017 36lb

三陽牌即食麵 (辛辣雞味) 6.49
Samyang Instant Noodle Hot Ramen Chicken Flavor 5x140g

雙金塔牌醬油 2.49
Double Golden Pagoda Seasoning Sauce 710mL

秋菊牌椰子水 連肉／椰果 1.09
Chaokoh Young Coconut Juice w/ Meat or Jelly

幸福比內牌 香脆魚條 1.99
Lucky Pinoy Regular Fish Crackers 200g

4 days only 只限四天 08/25 - 08/28

通菜(青/白) 1.98
Green, White Ong Choy

雪裡紅 1.18/lb
Sherilhon Choy

台灣椰菜 68¢/lb
Taiwan Cabbage

$1.18/lb 只限三天 08/29 - 08/31

泰國香蕉 1.28/lb
Thai Banana

$1.38/ea 只限三天 08/29 - 08/31

網瓜 1.48
Cantaloupe

無核紅提子 1.78/lb
Red Grape Seedless

火龍果 1.68/lb
Dragon Fruit

夏威夷黃木瓜 2.18/lb
Hawaii Yellow Papaya

恐龍蛋布冧 1.48/lb
Dino Egg Plum

椰菜花 1.38
Cauliflower

中國茄子 1.18/lb
Chinese Eggplant

青豆仔 1.68/lb
Green Bean

東埠橋牌 江門排粉 99¢
Lucky Kong Moon Rice Stick 454g

海燕牌 特級魚露 7.49
Hai Yen XO Fish Sauce 500mL

禧福牌午餐肉 2.49
Hereford Luncheon Meat 340g

Sparks農場 白雞蛋 2.00
Sparks Farm Eggs Pee Wee Size 30pc

三魚牌 野生紅蝦仁 5.49
3Fish Wild Red Shrimp 80/120 340g

震撼價 Super Hot Sale

生猛馬尼拉蜆 3.99/lb
Live Manila Clam

$3.29 /lb 只限三天 08/29 - 08/31

新鮮牛腩 3.59/lb
Beef Flank

震撼價 Super Hot Sale

新鮮小背脊 牛排（原袋） 2.29/lb
Beef Back Rib Whole Pack

五花腩 4.59/lb
Pork Bacon

震撼價 Super Hot Sale

大排骨 2.59/lb
Pork Side Spareribs

震撼價 Super Hot Sale

特級羊蹄 2.29/lb
Lamb Feet

原箱 $1.89/磅

新鮮雞翼 1.99/lb
Fresh Chicken Wings or $1.89 /lb for Whole Case Lot

* Offer valid while stock lasts * We have the right to limit quantities * Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

2 days only 只限兩天 08/25 - 08/26

數量有限

急凍火雞翼 / 火雞小腿 (5kg 盒裝) 12.99

Turkey Drumsticks/Wings Box 5kg
While Quantities Last

每袋兩隻

新鮮老雞 (小) 5.00

Old Chicken Small (2 pcs per pack)

幸福牌龍脷魚柳 2.28 /lb

Lucky Halal Basa Fillet 250UP

AAA牌有頭老虎蝦 13.49

AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 6/8 454g

韓式急凍雜錦炸魚蛋 4.49

Choripdong Pre-Fried Assorted Fish Ball 500g

竹樹牌米粉 1.59

Bamboo Tree Rice Vermicelli 400g

海燕牌米粉 2.98

Ocean Swallow Rice Vermicelli 908g

馬士得牌魚露 1.69

Master Cook Fish Sauce 680mL

Bragg牌有機蘋果醋 7.99

Bragg Organic Apple Cider Vinegar 946mL

Capri牌菜籽油 5.49

Capri Pure 100% Canola Oil 3L

越安牌印度咖喱粉 2.49

Viet An-Vianco Indian Chef Curry Powder 100g

壽星公煉奶 2.69

Longevity Condensed Milk 300mL

斯威夫特牌優質熟火腿 3.99

Swift Premium Canned Cooked Ham 680g

雞嗲鹹酸菜 79¢

Cock Brand Pickled Sour Mustard 300g

地球牌椰奶 99¢

Globe Coconut Milk 400mL

惠娜牌三合一即溶咖啡 3.99

Vinacafe Instant 3 in 1 Coffee Mix 24x20g

都樂牌雜果罐頭 6.99

Dole Tropical Fruit Salad 2.84L

幸福牌巴沙魚扒 4.29

Lucky Basa Chunk 680g

IQF 虱目魚 2.49 /lb

Chanos IQF Milkfish 800UP

海燕牌金線紅衫魚 3.69 /lb

Ocean Swallow Golden Threadfin Bream Fish 150/200

越金牌有頭白蝦 7.29

Viet Gold Head On White Shrimp 41/50 400g

頂級海鮮牌野生開邊大蟹 4.99

Best Seafood Wild Half Cut Large Crab 500g

新福牌紐西蘭半殼青口 10.49

Sanford Green Shell Mussels 800g

金樂牌炸油條 2.98

Golden Happiness Chinese Long Doughnut 200g

海燕牌急凍三色蒸餃 5.88

Ocean Swallow Dumpling Tri-Color 500g

碧瑤牌菲律賓腸仔 3.39

Baguio Sweet Longanisa Sausage Regular or Hot 375g

Nipssing牌急凍鵪鶉 14.99

Nipssing Halal Quail Egg 6pc 680g

亞來地牌甜椰奶 4.29

Aroy-D Taro or Red Bean in Sweetened Coconut Milk 400g

幸福比內牌嫩菠蘿蜜 99¢

Lucky Pinoy Green Jackfruit 227g

明威超級市場
Ming Wei Supermarket

#3340,3310-32 St. NE Calgary 電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示爲準

特價期 Aug 25 - Aug 31

誠聘
超市主管
倉務雜工
有意請親臨面洽

牛頭香米
OX Head Jasmine Rice

$38.99/bag

妮娜白蝦
Nila White Shrimp 21/25

$27.99/box

夏威夷木瓜
Hawaii Papaya

$2.39/lb

餐館特價批發

紅雙喜百加利	$33.00/box
紅蘿蔔	$14.00/box
大洋蔥	$20.00/bag
青椒	$28.00/box
李錦記中字蠔油	$35.00/box

Ann Xie (CPA, CGA 註冊會計師)
403-835-6456 annxie@shaw.ca

$1.79/lb 白油桃 White Nectarine

$1.09/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy

$1.19/lb 水晶梨 Asian Golden Pear

$1.29/lb 油菜 Yue Choy

$1.59/lb 澳洲蜜柑 Australia Madarins

$2.29/ea 白/青通菜 White / Green Ong Choy

$0.95/lb 美國富士蘋果 USA Fuji Apples

$0.89/ea 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom

$0.89/lb 加州大甜橙 California Orange

$0.69/lb 臺灣椰菜 Taiwan Cabbage

$1.99/ea 魷魚標魚露 Squid Brand Fish Sauce

$4.79/ea 椰樹康西米粉 CT Dried Rice Noodle

$2.49/ea 亞萊蒂鵪鶉蛋 ARD Quail Eggs in Can

$1.45/ea 豐正即食海蜇 FZ Instant Jellyfish

$0.89/ea 家樂雞湯 Knorr Clear Chicken Broth

$3.39/ea 惠娜三合一咖啡 Vina 3 in 1 Coffee

$1.95/ea 惠金橋甜梅菜王 HJQ Dried Vegetable

$1.05/ea 地球椰奶 Globe Coconut Milk

$1.39/ea 平和芋絲 Heiwa Yam Noodles

印尼撈麵綠箱 $10.99/ea
印尼撈麵紅箱 $8.99/ea
Indomie Instant Noodle

$1.29/ea 1mm玫瑰沙河粉 Rose 1mm Rice Noodle

$5.29/ea 蘋果樹大喬頭 Apple Tree Pickled Leeks

大信傳統滑豆腐 $2.09/ea
水豆腐 $1.99/ea
DSI Smooth Tofu / Tofu

$1.85/lb 雞腿球 Chicken Legs Drumstick

$3.49/ea Vivasea巴沙魚扒 Vivasea Basa Steak

$1.89/lb 金牌龍脷魚柳 Golden Label Basa Fellit

$2.99/ea Vivasea泥鰍 Vivasea Keo Fish

$7.69/lb 海威龍鱈魚扒 Searay Greenland Turbot Steak

$3.49/ea Vivasea小黃花魚 Vivasea Little Yellow Croaker

$22.99/ea 妮娜白蝦 Nila White Shrimp 41/50

save on foods

08/25 - 08/31

225 Panatella Hill NW Calgary / 403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location **ONLY**

只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members **ONLY**

5 lb

BC Peaches
蜜桃

4.99 ea 特價

Corn on the Cob
粟米

5 for 3 特價

BC Peaches
蜜桃

.99 lb 特價

Whole Watermelon
西瓜

5.99 ea 特價

1.5 kg

WF Frozen Blueberries
WF急凍藾梅

7.99 ea 特價

700g

WF Cheddar Cheese
WF車打芝士

5.99 ea 特價

24x500ml

Nestle Pure Life Water
雀巢純淨水

2.44 ea 特價

1.36 kg

Imperial Margarine
牛油

2 for 7 特價

Family Pack

Boneless Skinless Chicken Breast
新鮮雞胸肉

10 ea 特價

Fresh Pork Side Ribs
新鮮肉排

3.25 lb 特價

Family Pack

Fresh Boneless Top Sirloin Steak
西冷牛扒

Genuine Health Suppliments
保健品

25% off 特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer vaild while stock lasts.We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.

本廣告如有排版錯誤，以店內有關標示為準。 特價貨品數量有限，售完即止。 本店可限制購買數量。 圖片僅供參考。

深　華
貿易有限公司

Sumwa TRADING CO. LTD.

服務卡城17載

經營業務 ◊餐飲食材批發 ◊冰海鮮 ◊鮮肉 ◊雜貨 ◊餐飲用品

*營業時間：星期一至五 9am-4pm　星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品（Aug 25 - Aug 31 / 2017）

所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

O&C U5魷魚筒
(10kg/box)
$76/box

袋裝紅蘿蔔
(50lbs/bag) **$28/bag**

OnionKing 青蔥
(48's/box) **$28/box**

蓮香牌 冰片糖
(50x454g/cs)
$44/cs@$0.90/pk

味之素 味精
(50lb/bag) **$79.5/bag**

K226泰國老虎蝦 (31/40 6x3.4lbs/box)	**$180box**	李錦記熊貓蠔油 (6x5lbs/cs)	**$40/cs**
Tyson雞胸肉 (18.14kg/box)	**$114/box**	中式外賣湯匙 (1000pcs/cs)	**$18/cs**
加州紹菜 (45lbs/box)	**$39/box**		
芥蘭 (25lbs/box)	**$56/box**		
紅皮番薯 (40lbs/box)	**$32/box**		

招聘：送貨司機
肉部加工員、倉務員

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價
*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行

查詢及訂貨熱線 **Tel：403-230-8862**
Fax：403-230-8660

2710, 5th Ave, N.E.

Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。

FOOD ITEMS 食物類

Beef Ball / 牛肉丸
Pork Ball / 豬肉丸
Chicken Ball / 雞肉丸
Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
Marinated Pork Patty / 越式肉餅
Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
Head Cheese / 越式肴肉
Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
Spring Rolls / 春卷

Pate / 肝醬
Sate Sauce / 沙爹醬
Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
Cold Cut Meat / 冷切肉
Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
Uncooked Ham / 生火腿肉
Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
Squid Paste / 魷魚膏
Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷

越式三文治

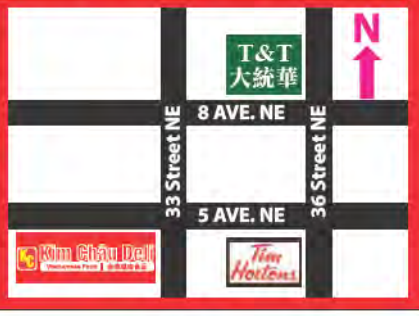
Beef / 牛肉　Chicken / 雞肉　Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲　Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 $5.00 起

多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881
營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



卡城世紀賭場娛樂中心

calgary.cnty.com

1010 - 42 Ave. SE Calgary Tel: (403)287-1183

歡迎光臨「大贏家」特區！

Welcome to the Winners' Zone !

CENTURY CASINO Calgary

世紀賭場夏日發送現金共$6,000

抽獎日期：Aug 24（星期四）晚上6時、7時及8時

CENTURY'S SUMMER SIZZLE!

WIN YOUR SHARE OF

$6,000 CA$H THIS SUMMER!

CENTURY CASINO CALGARY IS GIVING AWAY $6,000 IN CASH THIS SUMMER!

DRAWS: THURSDAY, AUGUST 24TH

6PM • 7PM • 8PM

Winners must be present to win. For the final cash draw if the winner is not present, we will continue drawing names until we have found a winner. Promotion subject to change without notice and AGLC approval.

$3.99 早餐

星期一至五：9:30AM~11AM

星期六及日：9:30AM~12PM

$8.99 牛排三文治

逢星期一晚

5:00PM~9:00PM

$8.99 烤焗豬仔排骨

逢星期二晚

5:00PM~9:00PM

$11.95 大蝦配牛排

逢星期三晚

5:00PM~9:00PM

$8.99 燒焗牛排

逢星期四晚

5:00PM~9:00PM

All specials and features will only be awarded with presentation of an active Winners' Zone card. See Customer Service for details. Prices do not include GST. Specials subject to change without notice.

免費牛仔節早餐

July 12 (星期三) 9:30am - 11:30am

大抽獎及派發禮物

中午12時至下午4時

全 新

賭檯耍樂時間

每日早上11時至凌晨3時

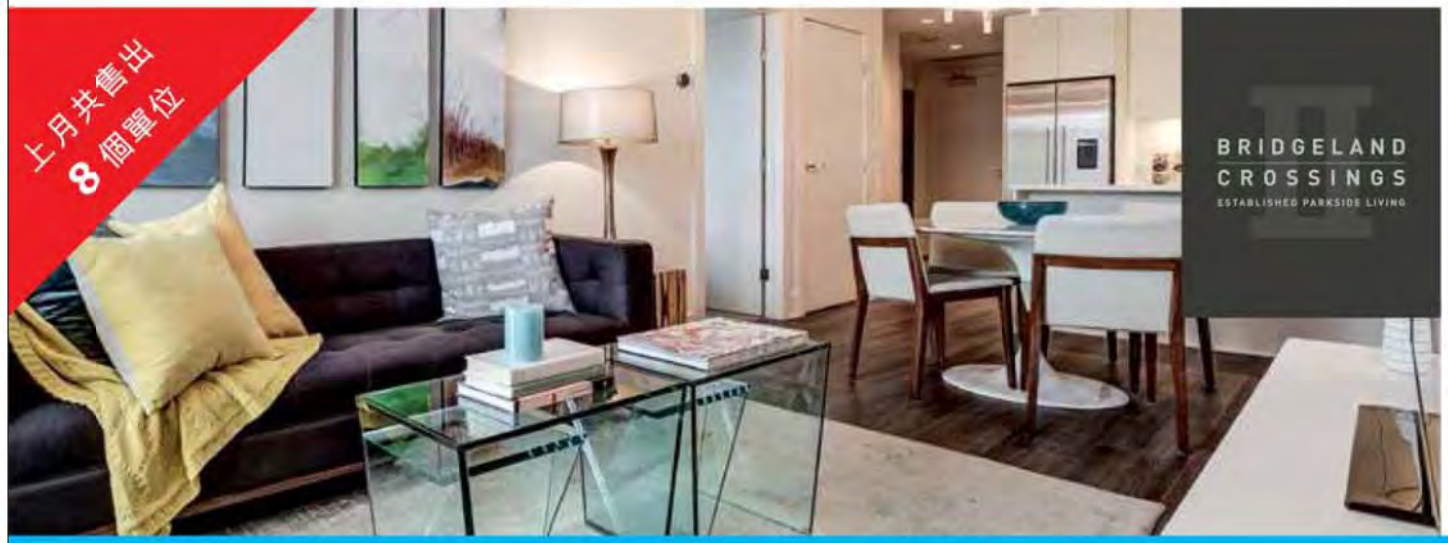
GABLECRAFT HOMES 隆重推出

BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙

住宅售價由 $299,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.456.2329



住宅售價由 $279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	$279,900

展銷中心
#105 - 46 9TH ST. NE
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA

GABLEcraft HOMES™ RENNIE MARKETING SYSTEMS

*請向銷售代表查詢詳情，只屬限時優惠，發展商保留修改此廣告內資料之權利，無須另行通告，售價及供應數目或會隨時更改，無須另行通告，照畫純屬參考性質，未必作準，E.&O.E.

亞省中華學校
Alberta Chung Wah School

現招收2017–2018學年度新生

下學年9月9日開課

辦學理念：
- 本校以推行「德智」二育為宗旨。
- 傳承中華文化，讓學生認識祖裔語言及傳統文化。
- 實踐教學，重質不重量，培養下一代對學習中文之興趣。

本校特色：
- 創校於1996年，為亞省教育部立案不牟利之中文學校。
- 設有國、粵語班級，顧及學生不同水平及文化背景，因材施教。
- 注重培養學生投入學習，提升成效。
- 小班教學，讓老師與學生有更多教學的交流時間。
- 通過遊戲、手工、唱遊等活動教學，打穩學童聽說讀寫能力的基礎。
- "快快樂樂學中文"從學前幼兒班開始採取國、粵雙語教學。
- 高中十至十二年級學生，完成課程可獲亞省教育部認可之高中學分。

課程： 學前幼兒班 (滿3歲) 至高中學分班 (國語及粵語課程)
學費： 全學年$225，同家庭第三名及以上子女學費半額優惠
上課時間： 星期六上午9:15至下午12:15
校址： 509 – 32nd Ave. NE (Georges P. Vanier Junior High School)
校務處： #270 – 328 Centre St. SE AB T2G 4X6 (唐人街龍成商場二樓270室)
電話： 403-271-8033 **傳真：** 403-288-8887
電郵： info@AlbertaChungWahSchool.ca
網址： www.AlbertaChungWahSchool.ca

誠聘粵語教師。有教育志趣者，歡迎與本校接洽。

李鄺律師行
LEE & KONG
LAW FIRM
鄺說道律師

專辦： 刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例
離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語爲各界服務

地址： #330-1324 - 17Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 **傳眞：**(403)237-9614

卡加利中醫癌症專科診所
11420 27th Street SE #206, Calgary, AB T2Z 3R6 (Douglasdale Professional Centre)

• 殺滅腫瘤 • 減輕痛苦 • 提高免疫 • 延長生命

- 乳腺癌
- 腸癌
- 攝護腺癌
- 肝癌
- 惡性腦癌
- 子宮癌
- 食道癌
- 卵巢癌
- 胃癌
- 皮膚癌
- 頭頸部癌
- 腎癌
- 鼻咽癌
- 惡性淋巴癌
- 肺癌
- 骨癌
- 胰腺癌
- 白血病

Dr. David Ke, TCMD, RAc / **Dr.Ellen Zeng,** TCMD, RAc / **Dr. William Ke,** TCMD
上海腫瘤專家駐診（博士導師、腫瘤科主任醫師及腫瘤科主治醫師）

Tel: 403-399-2461

美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary
電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

誠聘 Thai Express

位於市中心Suncor Center
BP House、Centennial Place 及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀、執碼兼學廚數名
有意者請致電**Amy**預約見面

403-606-8818

花麗雅 鮮花超級市場
Thalea Florist 花麗雅花店

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華埠東方商場內)
Tel:403-265-3388 / 889-1000 Fax:403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被

歡樂旅遊

CALGARY TOURS
新址:814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北,黃金商場內/薈珍之味旁)

Since 1994

旅遊專線: 403–276.7816
www.calgarytours.ca
掃一掃關注歡樂旅遊微信–獲得更新資訊

夏季洛磯山
出發日期： 4月中–10月中

保證出發

班芙1日遊	$79+5%稅
路易斯湖1日遊	$79+5%稅
哥倫比亞冰原1日遊	$95+5%稅
恐龍谷1日遊	$79+5%稅
華特頓湖國家公園1日遊（五月起出發）	$99+5%稅
洛磯山3–7日遊	$329起（四人房）+5%

** 更多精采行程，請來電或上網查詢 **

本地驚喜價
恐龍谷一日遊
哥倫比亞冰原一日遊
華特頓湖一日遊
華特頓湖及庫塔尼國家公園全覽2日遊

買一送一

情迷洛磯山系列

秋天黃刀幸福極光4日遊	$719起 (四人房)+機票+稅
洛磯山黃刀極光8日遊	$1359起 (四人房)+機票+稅
洛磯山黃刀幸福火車極光9日遊	$1589起 (四人房)+機票+稅

費用包括：三晚不同方式賞極光、黃刀市區觀光、金馬隆瀑布遊

中國純玩遊

千島湖黃石6天純玩游	$99
張家界鳳凰6天純玩游	$99
雲南大理7天純玩游	$159
北京上海杭州烏鎮6天純玩游	$199
四川九寨溝豪華6天純玩游	$199
桂林陽朔5天純玩游	$199
多彩貴州民族風情6天純玩游	$299
台灣美食豪華7天純玩游	USD$399

特價機票
多家航空公司
卡加里飛往中國多地
8月底出發 來回機票
$589 包稅起

加東/加西遊

-洛磯山-溫哥華-維多利亞巴士5日:	$586起 (四人房)+稅
-溫哥華維多利亞3日:	$279起(四人房)+機票+稅
-加東精選5日:	$429 (雙人房)+機票+稅
-加東精選6日:	$529 (雙人房)+機票+稅
-加東海洋省精選9日:	$799 (雙人房)+機票+稅
-加東海洋省精選10日:	$899 (雙人房)+機票+稅

歡迎前往本公司官網訂位/付款*更方便/安全　特價機票+ 旅遊團/郵輪+ 各地酒店+ 旅遊保險+ 各式巴士出租+代辦中國簽證+客製行程

恐龍谷

・志永

離開皇家泰立爾博物館，直奔838公路旁，荒蕪地中唯一建築小教堂 Little Church，建於1968年，1991重建，2015年整座搬離維修。白色小教堂正門是尖塔鐘樓，懸掛着大鐘，推門入內，正中十字架前是祭台，兩邊三扇彩色玻璃窗旁是座位，中間是過道，一次只能容納六個人。當年方便附近礦場工人而建做，超過一萬多人來祈禱，接受神的洗禮。很多人誤以為這是世界最細教堂，其實最細的教堂在多倫多尼加拉瀑布附近的水路邊教堂The Living Water Wayside Chapel。順帶一提，公路同時通往始於1913年，往返紅鹿河的布萊里奧街渡 Bleriot Ferry，車停在大鐵板上，用纜繩拉牽到對岸公路，百年交通工具，有機會不妨試試。

紅鹿河上117米長灰色鋼鐵的羅斯戴爾吊橋 Rosedale Suspension Bridge，橋平平無奇，但記載着煤礦輝煌時代，1912年星煤礦公司 Star Coal Mine Ltd 工人到紅鹿河北邊工作，只能用排筏過河，直到1931年這座吊橋建好為止。1957年煤礦關閉，成為煤礦歷史古蹟之一。1958年亞省政府重建這座橋，開放給遊客。橋頭黃色警示牌：「橋上嚴禁搖晃，橋上一次最多20人，橋北邊是私人物業，舊礦區有危險。」踏上吊橋，手自然扶着鐵網欄，幾把鎖掛在鐵網上，太座說是同心鎖，對感情沒信心男女，借鎖把對方留着。我嗤之以鼻，掛在鐵網欄增加吊橋負荷量，肯定被管理員邊拆除邊咒罵，適得其反。走在不太高橋上，有節奏的震盪，河水峽谷中淌流，對岸山頂煤礦遺留機械設施。過橋後回望，寧靜河水伴着修長吊橋，樸實無華的美。有人爬上陡坡，想看廢棄煤礦舊址。這一帶煤脈豐富，全盛期有135家煤礦，在另一景點石人柱群Hoodoos，看到張昔日招煤礦工廣告：「聘請勤奮男工，需深入無陽光礦坑，無懼狹小空間工作，有意內進。」兩座歷史煤礦，讓遊客深入了解昔日採煤情況，就知這裡產煤業的興旺。

甫到10號公路的石柱林，李會長振臂一呼，先來張團體相才自由活動，各人即時埋位。初見有點像磨菇狀稱為蘑菇石的石柱林Hoodoos，特殊地貌，驚奇不已，像一個個戴帽石人矗立在山腳下，中文譯做石人柱。從前，原住民認為，神把魔怪變成石人柱，它們有超自然力量，保護當地居民。幾十年後今日再見石柱，四周圍環境開揚寬宏，石人柱被鐵柵欄圍着，旁邊立著牌子，寫著：離開保護區。它們消瘦了，有些消失了，呢！呢！這個帽子沒有了。皆因石柱是易碎的軟砂岩，而帽子是較硬頁岩，頁岩帽子保護著底下的砂岩柱，砂岩柱如侵蝕惡化快速過帽子，只剩下一塊大岩石，途中可見到類似岩石。沿着鐵板行人路走，從不同角度觀賞柱群後，再行沙石步道，很少有機會近距離接觸溝紋岩層，遊客在岩脈和石岩穿梭，攀爬拍照。太座疑惑這些岩石做了防固工程，誓要坐上蘑菇頂，吩咐我拍照時取角度，把矮小蘑菇石拍得高大。身旁女士見狀自動請纓替我倆拍照，加拿大人是這樣樂意助人，她更拍下連串扶着肥嘟嘟太座從石下來驚心動魄「鬼馬相」，太座大樂！連聲多謝！

五時半返抵卡加里，從洪荒世界返回文明社會，飢腸轆轆，文娛協會負責人已安排豐富晚飯給團友享用，他們默默工作，不求獎賞，連拍掌多謝都無求，值得讚揚。

石人柱 Hoodoos

小教堂

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com

全亞省最大平治汽車代理商，存貨最多！

Mercedes-Benz
The best or nothing.

smart®

Mercedes-Benz
Vans. Born to run.

歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

營業部

國、粵、英語

Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant

國、粵、英語

Dominic Wong
403-850-1882
Sales Administration Manager

國、粵、英語

Albert Yiu
403-615-0876
Sales Consultant

國、粵、英語

J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部

粵、英語

Sam Lee
Service Advisor
403-253-1333

粵、英語

Tony S Wong
Diagonostics Technician B. Eng.
403-253-1333

榮基護理中心
Wing Kei Care Centre

1212 Centre Street NE
Calgary, Alberta T2E 2R4

ACCREDITED WITH EXEMPLARY STANDING
ACCREDITATION AGREMENT CANADA

Since 2013

榮基翠景中心
Wing Kei Greenview

307 35 Avenue NE
Calgary, Alberta T2E 7Y6

Wing Kei has two ongoing priorities: to serve seniors with devotion and maintain a work culture that in many ways resemble a big family, one that excels. Our efforts toward excellence and continuous improvement speak for themselves: we have received Exemplary Standing with Accreditation Canada, the highest possible rating. Over 350 staff and 500 volunteers ensure compassion and individualized support for seniors in our service delivery. We are also fortunate to have had support from government and the community since our inception—and this will become even more important as we continue to grow. We are eager to add to our team the following positions to partner with us through the coming era of change and further growth.

We offer:

- Competitive salary level within the health sector.
- Comprehensive benefits package (health and dental, flexible spending account, life insurance, employer/employee matching RRSP).
- Career development opportunities and education assistance.

Community Relations and Fund Development Manager

Committed to developing strong ties with the community; skillful in sustainable fund development in support of Wing Kei's mission

Maintenance Worker 維修人員

Previous experience preferred. Good oral and written communications skills in English and communication skills in Chinese

Food Services Aide 膳食部助理

Communication skills in Cantonese; the ability to read and interpret instructions in English

Housekeeping/Laundry Aide 庶務及洗衣房助理

Communication skills in Chinese; the ability to read and interpret instructions in English

Visit our website at www.wingkei.org for details
Please send cover letter and resume to hr1@wingkei.org

LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

「卡城最新 LEXUS 凌志汽車代理」到本車行選購心水凌志是閣下最佳選擇

2017 IS 300 AWD

TOTAL CASH PURCHASE CREDITS OF UP TO

$4,000‡

2017 NX 200t

LEASE APR **1.9%*** 39 MONTHS

BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **$199*** DOWN PAYMENT $6,200*

DELIVERY CREDITS OF UP TO **$4,000^**

PAYMENT INCLUDES $4,000^ DELIVERY CREDIT.

2017 RX 350

LEASE APR **1.9%*** 39 MONTHS

BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **$279*** DOWN PAYMENT $7,780*

DELIVERY CREDITS OF **$2,000^**

PAYMENT INCLUDES $2,000^ DELIVERY CREDIT.

lexusofroyaloak.com

優惠至八月三十一日止，請親臨本車行查詢詳情。

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！

Andy Luo
Director of Asian Market (市場總監)
精通國、粵、潮、英語
直線：403.656.9682
手提：587.888.6106

Eric Zhang
Sales Consultant
精通國、英語
手提：587.969.6799

Howard Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403.969.9238

Viktor Liang
Sales Consultant
精通國、粵、英語及四邑話
手提：403.498.6999

LEXUS
EXPERIENCE AMAZING

2016 AWARD
PURSUIT OF EXCELLENCE

LEXUS OF ROYAL OAK
CALGARY'S NEWEST LEXUS DEALER IN THE NORTHWEST AUTO MALL

AMVIC
Alberta Motor Vehicle Industry Council

*‡Total Cash Purchase Credits include Delivery Credits and Cash Purchase Credits. Cash Purchase Credits may not be combined with special lease and finance rates offered through Lexus Financial Services and are available on the cash purchase of select new 2017 Lexus vehicles in August including 2017 Lexus IS 300 AWD ($1,000 on all suffixes). ^Delivery Credits in August are available on the purchase/lease of select new 2017 Lexus vehicles including 2017 Lexus RX 350 ($2,000 on all suffixes), 2017 Lexus RX 450h ($2,000 on all suffixes), 2017 Lexus NX 200t ($4,000 on suffix A; $3,500 suffixes F, G & H; $3,000 on suffixes B, C, D & S), 2017 Lexus NX 300h ($4,000 on all suffixes), 2017 Lexus IS 200t ($3,000 on all suffixes), 2017 Lexus IS 300 AWD ($3,000 on suffixes F & G; $2,000 on suffixes A, B & C), 2017 Lexus IS 350 AWD ($3,000 on suffixes G & H; $2,000 on suffix D). Delivery Credits will be deducted from the negotiated purchase/lease price after taxes. *Lease offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. *Representative lease example based on a 2017 NX 200t sfx 'A' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of $47,461. Bi-weekly lease payment is $199 with $6,200 down payment or equivalent trade in, $0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is $23,054. *Representative lease example based on a 2017 RX 350 sfx 'A' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of $60,411. Bi-weekly lease payment is $279 with $7,780 down payment or equivalent trade in, $0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is $31,384. 52,000 kilometre allowance; charge of $0.20/km for excess kilometres. Complete Lexus Price include freight and PDI ($2,045), Dealer fees, block heater ($237), air conditioning charge ($100), tire charge ($20), AMVIC fee ($6) and Filters (up to $1.90). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers expire on August 31st unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.*

MC
NGUYỄN
NGỌC NGẠN
MINH TUYẾT
THANH HÀ
MẠNH QUỲNH
MAI
TIẾN DŨNG
MAI
THIÊN VÂN
DIỄM SƯƠNG
Lam Phương
và
Những
Cuộc
Tình
Với sự góp mặt đặc biệt của Nhạc sĩ Lam Phương
BAN NHẠC VIỆTSTARS
GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION
Grey Eagle Resort & Casino
3777 Grey Eagle Dr, Calgary AB T3E 3X8
Thứ Bảy ngày 2 tháng 9, 2017 từ 7:30 pm - 12:30 am
(Labour Day Long Weekend)
VIP: $70 - GA: $50
@door +$20
VÉ CÓ BÁN TẠI (+19 & no ticket return)
HT Groceries Ltd, 104, 4909-17 Ave. SE; (403) 569-2289
Little Saigon Mall: 403-569-2289
Forest Lawn Meat Ltd:
Bay 12, 5315-17A Ave. SE (403) 605-9668
ĐỨC QUÁCH: (403) 605-9668
GREY EAGLE CASINO
www.greyeagleresortandcasino.ca
BAN TỔ CHỨC ĐỨC QUÁCH KÍNH MỜI

Canada 150 Atlantic to Pacific Celebration

加拿大150周年
大西洋至太平洋慶典

鳴 謝 啟 事

加拿大150周年大西洋至太平洋慶典卡加利委員會於二零一七年六月三十日，在卡城華埠富麗宮大酒樓舉辦慶典晚宴，並於七月一日在華埠河濱大廈廣場舉辦同心擊鼓多元文化活動。兩個慶祝活動皆好評如潮，口碑載道，更獲聯邦政府及省政府頒予特別嘉許狀。是次慶典活動得以空前成功，實有賴所有參與人士、協辦機構、三級政府要員、多國總領事、卡城警察局長、卡城牛仔節理事、各大贊助商號、社團、義務工作人員及各表演個人與團體等鼎力支持，才可達致如此美滿成果，特此登報鳴謝！

「加拿大150周年大西洋至太平洋慶典」全國慶祝委員會卡加利委員會　仝敬謝

《主辦單位》

「加拿大世界華商全國總商會」亞省分會

主席：錢有金博士　榮譽主席：周仕栢・文偉建・余策源　副主席：夏來和・李炯輝

委員：周慶翔・凌景彬・劉務昌・黃國樑・盤世寶・劉端河

財政：錢林瑞玉　公關及傳媒聯絡主席：盤世寶

《協辦機構》

卡城中華協會・卡城越南華裔聯誼會・卡城福建同鄉會・卡城華埠發展基金會
卡城客屬崇正會・全加華人聯會 (亞省區)・卡城佛學居士林・卡城洪門四大機構
鐵城崇義會・卡城越棉寮華裔聯誼會・李氏公所・卡城移民服務中心

《特別感謝》加拿大總理杜魯多及卡城市長南施視像賀辭

由國會議員及退伍軍人事務部部長Kent Hehr代表渥太華國會頒發之嘉許狀

由聯邦政府 及 亞省政府 頒予 慶典主辦機構 嘉許狀

由亞省省議員及社區、社會服務部部長 Irfan Sabir代表省政府頒發之嘉許狀

《二零一七年六月三十日 · 加拿大150周年慶典晚宴》

Special Guests 特別嘉賓

- **Hon. Kent Hehr** - MP – Calgary - Center
  Minister of Veterans Affairs and
  Associate Minister of National Defence
- **MP Tom Kmiec** - Calgary - Shepard
- **MP Michelle Remple** - Calgary - Nose Hill
- **Hon. Kathleen Ganley** - Minister of Justice and Solicitor General
  - MLA Calgary - Buffalo
- **Hon. Irfan Sabir** - Minister of Community and Social Services
  - MLA Calgary - McCall
- **Hon. Jason Kenney** - Leader of the PC Alberta
- **MLA Brian Jean** - Leader of the Wildrose Official Opposition
- **MLA Greg Clark** - Leader of Alberta Party, Calgary - Elbow
- **MLA Ric McIver** - Calgary - Hays
- **Hon. Yuen Pau Woo** (Senator of Canada from Vancouver, BC)
- **Chief Roger Chaffin** (Calgary Police Service)
- **Councillor Sean Chu** - Ward 4
- **Councillor Andre Chabot** - Ward 10
- **Consul General of the People's Republic of China - Zhen Ting Gao**
- **Consul General of British, UK - Caroline Saunders**
- **Consul General of Colombia - Andres Taleo Gutierrez**
- **Consul General of Japan - Kunihiko Tanabe**
- **Mr. Will Osler** - Board member of the Calgary Stampede
- **Mr. Bob Park** - Board member of the Calgary Stampede

Master of Ceremonies （司儀）
Sarah Amiry / Steven Van

Performing Groups（表演團體）
精武體育會
卡城中樂推廣曲藝社
趙莉舞蹈學校
小天鵝藝術學校
婷婷歌舞
Hien Tran
Viva La Danza
Go Fish Ltd.

Sound（音響）
Moon Light Karaoke & DJ Services

Light（燈光）
Big Guy Productions

Video（錄影）
Henry Liu

Photograph（攝影）
Joe Hanson Chan

《二零一七年七月一日·同時同心擊鼓慶典活動》

Special Guests 特別嘉賓

- **Hon. Kent Hehr** - MP – Calgary - Center
  Minister of Veterans Affairs and
  Associate Minister of National Defence
- **MLA Karen McPherson** - Calgary - Mackay - Nose Hill
- **MLA Ric McIver** - Calgary - Hays
- **MLA Prasad Panda** - Calgary - Foothill
- **Deputy Superintendent Don Coleman** - Calgary City Police
- **Consul General of British, UK - Caroline Saunders**
- **Councillor Sean Chu** - Ward 4
- 愛城越南華僑聯誼會 - 王國豐伉儷
- 愛城客屬崇正會 - 謝金寶會長、鍾銳權副會長

Special Thanks to the Drumming Group
特別鳴謝以下團體所組成的150多名鼓手

精武體育會・基宏武術太極拳學院・國際白眉合勁道
卡城洪門體育會・沖繩剛柔流空手道橋治會・Korean Art Club
小天鵝藝術學校・趙莉舞蹈學校・炫舞團・婷婷歌舞

Multi-culturel Performance Groups
多元文化節目表演團體

精武體育會・基宏武術太極拳學院・莫凡太極武術傳播中心
國際白眉合勁道・卡城洪門體育會・河南少林金龍隊
沖繩剛柔流空手道橋治會・中國新聲音亞省選拔賽得獎歌手
CZ文化「神秘歌王」KIEN・CZ文化「Angel」安薰雅
CZ 文化「用舞之地」Kid Nasty & the Boys
卡城資深歌手—陳福民・愛城資深歌手—謝金寶
2017年度卡城亞洲小姐冠軍—Jennele Giong
快樂古箏樂團・小天鵝藝術學校・趙莉舞蹈學校
炫舞團・紅舞鞋舞蹈學校・Korean Art Club

Master of Ceremonies （司儀）
Grace Ma / Brenda Lee

Sound（音響）
Moon Light Karaoke & DJ Services

LED Screen & Stage（LED屏幕及舞台）
Big Guy Productions

Video（錄影）
Henry Liu

Photograph（攝影）
Joe Hanson Chan

Canada 150 Atlantic to Pacific Drumming Across Canada Celebration

http://www.canada150drumming.com

《六月三十日加拿大150周年國慶宴會贊助》

《七月一日同時同心擊鼓慶典贊助》

Venue Sponsor : Calgary Chinatown Development Foundation

場地贊助：卡城華埠發展基金會

Food & Beverage Sponsor :

飲品 / 食品贊助：

LED Screen Sponsor - LED大屏幕廣告贊助

Trend Media Inc.

Marketing & Promotion
Event Planning & Production

（排名不分先後，如有錯漏，敬希見諒！）

25% OFF SALE††

優惠祇限本星期
8月21至26日

盛夏終結特價大優惠

租賃由 $83††† 每星期

2017 RAV4

TOYOTA 2017 FACTORY EVENT

$0 首期
60 MTHS @ 0.49% APR OAC

BFREVT BA
2017 RAV4 LE AWD

租賃由 $53†††† 每星期

2017 COROLLA
$0 首期 60 MTHS @ 0.49% APR OAC

BURLEC AA
2017 COROLLA LE

租賃由 $73† 每星期

2017 CAMRY
$0 首期 60 MTHS @ 0.99% APR OAC

BF1FLT BA
2017 CAMRY LE

Anthony Mak
MARKETING MANAGER
403-616-3883

Brian Gee
SENIOR
PRODUCT ADVISOR
403-671-2888

Jeff Huynh
NEW VEHICLE
SALES MANAGER
403-689-1632

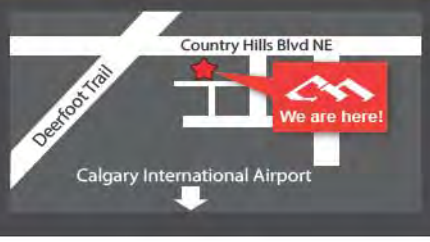
Ken Huang
PRODUCT
ADVISOR
403-870-6068

aeroplan

CAA AMA Rewards

DISCLAIMER - †ALL LEASES ARE PLUS TAX (THRU TFS ONLY). ALL OFFERS FOR IN STOCK UNITS ONLY. VEHICLES SHOWN ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY. OFFERS CANNOT BE COMBINED. INTEREST ACCRUED OVER BANK FINANCING TERM ONLY O.A.C. ††25% OFF SALE = RETAIL MSRP LESS DLR INVOICE PLUS FREIGHT, PDI AND TAXES. † COB $989; LEV $10673 ††† COB $2264. †††† COB 375. PLEASE SEE DEALER FOR DETAILS.OFFER CANNOT BE COMBINED.

Driven To Be Different



403.290.1111
www.chtoyota.com

AMVIC

Country Hills TOYOTA

精選圖片大比拼

歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額**$50**購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額**$50**購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：**info@trendweekly.com**
並註明：**Photo Contest**。

pc0824-01 爽心悅目

pc0824-02 分外妖嬈

pc0824-03 寓情於景

pc0824-04 風月無邊

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款

3個月（13期） $180+GST/每格
6個月（26期） $330+GST/每格
1年 （52期） $600+GST/每格

JM 毅和裝修公司
Design & Renovations
Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403 - 230 - 2289
手提：403 - 606 - 9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5 - 4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證

商業住宅樓房翻新一條龍服務：
- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售

專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司
自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃
廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations
裝修工程
- 廚房浴室
- 陽臺圍欄
- 內外油漆
- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 瓷磚地板
- 租屋裝修
- 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING
商業及住宅搬運

卡城市內或長途 價錢公道
- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

家城裝修公司
L & W Renovation
黃生：403-671 6698

專業有牌
瓷磚・油漆・地板・檯面・廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房
專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE
電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)
Jack 羅先生 (Master Electrician)
新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗
技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照
郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司
Waynes Renovation
大小工程 免費估價
- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機

BBB ACCREDITED BUSINESS

電：403-921-4186 杜生（粵/國/英語） www.pnbfasterheating.com

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款 VISA MasterCard

3個月（13期） $180+GST/每格
6個月（26期） $330+GST/每格
1年 （52期） $600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

♪鋼琴 ♪小提琴 ♪聲樂 ♪結他 ♪長笛 ♪樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績

宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

榮獲2015年「消費者首選」南亞省最佳音樂學校大獎

各級音樂課程（初級至大學）
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啓蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話：403-239-4196

教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，
三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，
講究教學質量，所教的學生在考試中獲得
高分，住在 Hawkwood。
有意者請電：Steven (403-968-7703)

鋼琴・樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills（可上門），中/英語
403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心
Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018

上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴・樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

RAY'S 4 LESS 冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced
Insured & Bonded
多年經驗
專業可靠
專業牌照
客戶至上，以誠爲本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣
Whatever it takes.
bryant

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內
（大統華超市鄰）
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話(403)235-3915
七天營業

• 吸力強勁
• 自動清洗
• 寧靜舒適
• 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

加拿大註冊會計師 (CGA)

www.hbtaccounting.com
公司, 自顧, 個人, 收租, 報稅
電腦簿記, 出糧, GST, T4, T5
所有個人或公司稅務, 申訴, 財務報告
403-383-8183 梁小姐
dmyl98@gmail.com
收費平, 七天服務，請預約時間

鄰舍稅務
Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自顧，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務（每月／每季／每年）
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
忻先生 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com ＊七天服務，請電話預約＊

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

AUTO SERVICE
亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

權威 Alarmtec Auto Security & Sound

Bay #111, 700 Moraine Road NE, Calgary Alberta T2A 2P3

專業安裝：遙控撻車、汽車防盜、汽車音響及配件
SERVING CALGARY SINCE 1991
由Sydney劉及Henry吳主理
國粵英語 Tel:(403)735-5933
營業時間：10:00am-6:00pm，星期日休息

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款

3個月（13期） $180+GST/每格
6個月（26期） $330+GST/每格
1年 （52期） $600+GST/每格

金寶會計稅務財經
PROFESSIONAL ACCOUNTING & TAX SERVICES

專精於加拿大會計、稅務、財務、工商、貿易和勞工法
25年加拿大資深專業經驗，誠懇周到，優質服務，收費合理

(1) 個人、自僱、商號、有限公司、收租物業電腦化報稅
(2) 電腦化薄記、會計、財務報表、月結、季結和年結
(3) GST報稅、財務審計、年終核算、稅務諮詢、商務諮詢
(4) 出薪、分紅、T3、T4、T4A、T5、T5013、T5018及僱用紀錄
(5) 個人和公司節稅、延稅和理財規劃；退休前後的稅務安排
(6) 新移民、投資和企業移民、非稅務居民、回流人士稅務
(7) 資產增值、海外資產、海外生意、投資或工資收入稅務
(8) 補報、調整往年稅務，處理各種欠稅個案，稅務查賬
(9) 個人、合夥或有限公司註冊；商業號碼和勞保登記
(10) 創業計劃、工商管理顧問、生意買賣、財務、融資、策劃

地址：1608A Centre St. N.E. Calgary, AB（中央街北第 15 和 16 Ave之間，免費停車） Email: professional_accounting@hotmail.com
電話：(403) 276-8899 傳真：(403) 456-6068 歡迎使用普通話、廣東話或英語接洽（請先預約）

Elite 嬌點
Hair & Spa 美髮、美甲、美容名店

地址：261 - 24 Ave. NE Calgary
(Corner of Edmonton Tr. & 24 Ave)
電話：403-233-9377 七天營業 10:00am-6:00pm
我們會說：國語、台語、廣東話、越南話及英語

獨家水晶負離子染髮 特價中、直髮、捲髮（效果完美）
首次惠顧貴客 全線服務 八五折 優待
20 年專業服務保證
美容、美甲由 Jennifer 主理（曾任職於 Jerome）

店址於市中心，門前大量免費停車 日式洗頭床及免費 Spa 按摩 義大利式優雅裝修

Pro-Grace Dentistry
(General Practice)
Dr. Ming Hsu D.M.D. Dr. Gurshant Grewal D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S. Dr. Edmund Williamson D.M.D.
歡迎新症及急診
Brentwood Shopping Center（西北區）
(ATB Financial 隔鄰，Sears Home 對面)
電話：(403)288-8080（國，粵，英語）

地址：233 3630 Brentwood Road NW Calgary AB T2L 1K8
牙齒保健、植牙鑲牙
矯正美容、數碼X光
環境舒適、忠誠服務
診症時間：星期日 9-5 星期一 1-9 星期二 1-9 星期三 9-9 星期四 8-9 星期五 8-5 星期六 Close
歡迎來電預約

許明娟牙醫 東北區診所
Dr. Ming Hsu D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S.
Dr. Xin Zhang D.M.D.
Dr. Shahzadi Sarwat D.D.S.
誠聘前臺接待員
須懂流利英語
有意請親臨面洽

Rundle Dental
Pro-Grace Dentistry N.E.
General Practice
歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健
地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E.Calgary T1Y 2K1 請電：(403)568-8708 國、粵、英語

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款

3個月（13期）	$180+GST/每格
6個月（26期）	$330+GST/每格
1年 （52期）	$600+GST/每格

INFINITI PRINTING & COPYING 永恒印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印刷搵永恆，唔駛四圍騰

INFINITI PRINTING & COPYING

NOW HIRING:
Full Time
Graphic Designer / Labour
Requirement:
- CorelDRAW
- Adobe Creative Suite
- Fluent in English & Chinese
Please send resume to
info@infinitiprinting.ca

服務多元化
全線設計和印刷服務
室內外廣告，招牌燈箱
展覽用易拉架，宣傳橫額，海報，促銷贈品
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔
H & J Home service L.T.D
* 全新設備
* 超強吸力
* 質量保證
* 技術一流
* 價格合理
陳生：403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔
KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd
高效力吸塵
✔ 質優保證
✔ 技術超群
✔ 價錢公道
李先生
403-614-2828

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團
旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688
百份百	403-460-3728

順興園藝剪草公司
專業承接：
專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪園樹、乾菜清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。
免費估價・保證滿意
聯絡：Tony蕭 手提：(403)560-9136

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款
閒情 一周 TREND weekly

墓碑 灰龕
最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢
舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當
（先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金）
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...
SERENITY Memorials Canada Ltd.
百福石業有限公司
4119 - 17 St. SE Calgary AB
請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款

3個月（13期） $180+GST/每格
6個月（26期） $330+GST/每格
1年 （52期） $600+GST/每格

Starr CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre st NW (Safeway對面)
店後大量車位

工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話： 粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱綫：1-866-901-2287（ACTP） 免費傳真：1-866-903-2287（ACTP） 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com

白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班（八歲以上）、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。

廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter

中國廣州市
- 大力氣功武技團團長
- 醫學院氣功研究會特定教練
- 中醫學院武術顧問
- 環球武術協會總顧問
- 武術協會委員兼武術裁判
- 白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)
預約電話：403-263-3253

一專治跌打一
續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安 裝修公司

An An Contracting Company

緊舊內內陽屋水瓷廚漏安
急屋外外台頂喉磚房水裝
修翻裝油圍換維電膠浴修抽
理新修漆欄新修器板室補氣

請電朱先生手提：403-818-8863

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 水電維修 木工工程 實木地板 雲石瓷磚 門窗安裝 圍牆陽台 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB:6370232

承接
房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等
各項大小工程
無任歡迎
保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

忠誠服務 信賴可靠

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生（粵/國語服務）-聘請裝修工人

Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062手機(403)512-8830

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程
Gary (關先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

Well established TOYOTA Dealership is looking for energetic, self-motivated individual good team worker. Auto sales experience is not essential, will provide training. Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. Good pay and benfit package. Please email resume to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6
(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

風水 **周易命理世家** 命理

中國福建泉州

黃女士 佛

403-830-0368 或 403-629-6293

五官手相 地理風水 店鋪財局 事業前途 財富健康 公司名 子女學業 愛情婚姻 官司怨 紫微斗數 新生起名 八卦八字

在卡加利，有意者請來電預約

1220 Centre St. NE (熊貓花店內)

聘 租 賣 買 招 出

市南金葉外賣店

誠聘經驗
全職油爐
工作時間
下午三時至十一時
有意請電

403-510-9896

0831

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze
自助餐館
誠聘 全職
經驗炒鑊
企枱及帶位
有意請親臨或電

403-200-8068
Marc

0831

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀
執碼，兼學廚數名
有意者請於2pm後
致電Amy預約見面

403-606-8818

0831

Tuxedo 出租

中央街25大道北，兩房一廳
新裝修，分門出入，廚廁
洗衣房齊備，3或4號巴士直達
煙、寵免問，月租$760
包水、電、煤

403-277-6625
403-251-1150

0831

西北Edgemont區

粵菜舘及
港式茶餐廳
誠聘 經驗炒鑊
油爐、砧板、企枱
有意請電

403-651-1188

0831

餐館檯椅出讓

84座位檯椅及
大批新淨大小
生財用具廉讓
有意請電

403-617-8232

0831

急聘管理員

龍成商場現急聘多名管理員

1. 時薪($13.60-$17.00)；
   滿一年可享醫療福利;
2. 時間早上08:00-16:00
   或下午 16:00-24:00;
3. 能操流利廣東話及
   略懂英語優先取錄;

有意者請提交個人履歷
與龍成商場李先生聯絡
Email: info.dragoncity@gmail.com

0831

大學區有房出租

近卡城大學及商場
套房或單房
新裝修
近輕鐵站
租平，請電

403-714-3388

0921

電腦服務

免費上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0928

STAMPEDETOYOTA.COM

It's the MASSIVE Tent Event

STAMPEDE
WE'RE SERIOUS ABOUT EARNING YOUR BUSINESS & WE'LL PROVE IT!
SERVING SOUTHERN ALBERTA FOR OVER 31 YEARS

祇限 八月廿一 至廿六日

超級大優惠 祇限壹星期

節省高達 $3681
尚餘 5 輛 可供選擇

節省高達 $3458
尚餘 8 輛 可供選擇

2017 RAV 4
STK#170749
$167*/BW OR $26,998 +GST

2017 COROLLA LE
STK#171028
$120.75*/BW OR $20,218 +GST

TOYOTA 2017 FACTORY EVENT

請速來臨參觀選購
數量有限，售完即止！

STAMPEDE TOYOTA
2508 - 24 AVE NE
1.888.229.7247

aeroplan
AMVIC

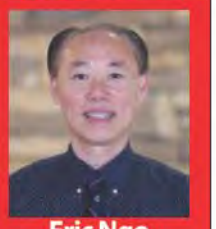
2017 RAV4 ZFREVT BM BI-WEEKLY PAYMENT BASED ON 84 MONTHS AT 1.99%, TOTAL COST OF BORROWING $2032. 2017 COROLLA LE BURLEC AM BI-WEEKLY PAYMENT BASED ON 84 MONTHS AT 1.99%, TOTAL COST OF BORROWING $748.

Freeman Leung
Sales Manager
國/粵/英語
403.769.9844

Vincent Kang 康則文
Lease Portfolio Manager
英語/國語
587.890.8688

Don Eam
Product Advisor
英/柬埔寨語
403.607.4853

William Wong
Product Advisor
國/粵/英語
587.438.4427



Eric Ngo
Product Advisor
國/粵/越南/英語
587.719.2888

John Chow
Product Advisor
國/粵/英語
403.667.6111

ST. ANDREWS New Brunswick

1st

本次評比的第一名閃亮登場！位於新布倫瑞克省的聖安德魯斯。聖安德魯斯是一個非常幽靜的海濱小鎮，只有1800居民，旅遊接待能力更是非常有限。然而，這裡卻有密度極大的度假酒店、度假村，能讓遊客感受到無比的愜意。

再來看看歷史，整個小鎮只有550棟房屋，卻有一大半的年齡都在130歲以上，名符其實的加拿大古鎮。在旅行家眼中，聖安德魯斯擁有最多的優質旅行元素：安逸、美麗、開發力度小、神秘感……因此，在他們看來，這裡是當之無愧的加拿大最佳旅遊目的地。

加拿大最佳十大旅遊目的地

近日，《美國今日》（USA TODAY）發布了最新一期的加拿大旅遊最佳目的地排名。該排名在業界是非常權威的，因為該報社邀請了大量的旅行作家、旅遊專家和遊客。根據多方面的因素結合，並在候選城市裡做出細致的評分，最後排出前10名。

在普通人眼中的排名，前幾位估計都會出現尼亞加拉瀑布、班芙公園、溫哥華……這些耳熟能詳的名字。但在這份排名裡，很多靠前的地方會讓你覺得匪夷所思。但事實上，它們的確配得上這樣的排名，慢慢看完，你就明白了。

• 說不得大師 •

QUÉBEC CITY Quebec

2

在前幾名裡，終於出現了一個"大家都知道"的名字。法蘭西風情最濃郁的加拿大城市：魁北克城。它真的已經非常出名，無需多介紹，只要看一組圖片就能領會它的魅力。如果你在魁北克城和滿地可逛了一段時間甚至住了一段時間，那麼你真的沒必要再去法國了。

LUNENBURG Nova Scotia

3

Lunenburg位於Nova Scotia的南端，是一個只有1000多人口的海邊小鎮。然而，它卻是加拿大唯一一個被評為世界文化遺址的城鎮！早在1753年，這座小鎮就建立，比加拿大的歷史還要早100多年。而且，這裡幾乎沒有商業開發，是個世外桃源般的旅遊目的地！

SASKATOON Saskatchewan

4

草原三省，在不少遊客看來可以直接忽略，因為它"啥也沒有"。真是如此嗎？被評委們選為加拿大第四名的旅遊目的地這裡是加拿大最年輕最有活力的城市。居民以年輕人為主，每年夏天有超過40個活動，High個不停。這裡的人，絕對是加拿大最懂得享受生活的人。

ST. JOHN'S Newfoundland And Labrador

位於紐芬蘭省的聖約翰，排在了此次評比的第5位。聖約翰最大的特點就是五顏六色的房屋。如果你是攝影愛好者的話，那感受簡直太棒了。對了，這裡是整個北美洲最東邊的城市，以及歷史最悠久的城市之一。如果說滿地可是優雅的話，那麼聖約翰則是文藝十足。

OTTAWA Ontario

加拿大首都渥太華，在評比中排到了第八位。US Today的評委們認為：在年輕的加拿大，渥太華擁有最多的名勝古跡，是加拿大最有內涵的城市，所以排在前10是當之無愧的。還有，渥太華的里多運河（Rideau Canal）深受評委們喜愛，認為它非常優雅美麗。

MONTREAL Quebec

加拿大第二大城市上榜了，位於魁北克省的滿地可。滿地可擁有一個大城市的所有元素：現代、商業、古典……尤其是滿地可老城，教堂們姿態萬千，吸引了無數游客。而這座城市的浪漫氣息更是滲透進了每一個細胞。旅行家們認為，滿地可是加拿大最獨特的大城市，非常值得去看看。

NIAGARA Ontario

更加大名鼎鼎的尼亞加拉、以及尼亞加拉瀑布，在這次評比中只排在第9位。要知道，這可是無數人心目中的加拿大第一景點啊！究其原因，和班芙類似：旅行家們並不喜歡人山人海的景點，儘管它非常棒。

CANMORE Alberta

鏡蕪鎮，同樣在落基山脈，距離班芙不算太遠，但經常被去班芙的人忽略。然而，排名說明了一切：它比班芙高三位！在評委們看來，位於坎摩爾的三姐妹峰（Three Sisters Peaks）比班芙的任何一座山峰都要更宏偉。此外，鏡蕪鎮的洞穴探險實在是太有魅力了！從探索和探險角度，鏡蕪鎮是比班芙更好的存在。

BANFF Alberta

大名如雷貫耳的班芙，在這次評比中只排在了第10位。是十大加拿大旅游目的地的"墊底"。班芙的美麗自不用多說，畢竟加拿大的旅遊目的地總共有數百個，第10已經足夠高了。沒有更進一步的原因？旅行家們會認為，班芙的游客實在太多了，開發的也太好了。作為落基山脈，它已經喪失了神秘感，"淪為"了大衆景點。

COWBOYS CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary

www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

徇眾要求
牌九耍樂

八月一日起，再度登場！
每日晚上七時至凌晨三時

牌九、百家樂、
撲克耍樂、應有盡有

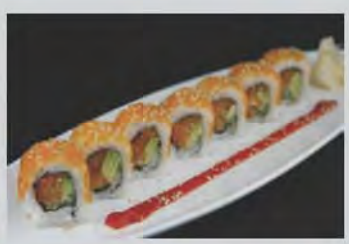
免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



ZEN 8 GRILL

melrose®
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP

MAKE THINGS BETTER.

TOYOTA 2017 FACTORY EVENT

2017 TOYOTA
COROLLA LE w.AUTO
INCLUDES: HEATED FRONT SEATS • BACKUP CAM
BODYSIDE MOLDINGS • DYNAMIC RADAR CRUISE

$49 每星期供款 **$0** 首期

C0950667 60個月租賃@0.49%

節省 $3,488

2017 TOYOTA
RAV4 LE UPGRADE
INCLUDES: HEATED FRONT SEATS • BACKUP CAM
BODYSIDE MOLDINGS • SILVER PAINTED ROOF RAILS

$69 每星期供款 **$0** 首期

RA673255 60個月租賃@1.49%

節省 $3,215

2017 TOYOTA
COROLLA iM w.AUTO
INCLUDES: HEATED FRONT SEATS • BACKUP CAM
BODYSIDE MOLDINGS • TOUCH SCREEN AUDIO

$49 每星期供款 **$0** 首期

IM5400260 60個月租賃@0.49%

節省 $4,495

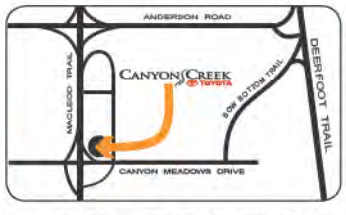
可獲高達 **$7,000** 現金回贈 指定型號汽車 **或** 利率低至 **0%** 指定2017年型號汽車 **加 免供款 90 天**

現歡迎以銀聯付款

另可獲高達 **5,500** aeroplan 飛行里數 **及** 有機會贏取 **150,000** aeroplan 飛行里數

CANYON CREEK TOYOTA

ON THE CORNER OF MACLEOD TRAIL S. AND CANYON MEADOWS DRIVE



370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

ALL OFFERS OAC. ALL REBATES TO DEALER. ALL OFFERS INCLUDE FREIGHT, PDI, AIR/TIRE TAXES AND FEES. GST EXCLUDED. $7000.00 CASH REBATE ON 2016 VENZA (BK3BBT BM). 90 DAY NO PAYMENTS OFFER BASED BANK FINANCING ONLY (OAC). 2017 COROLLA (BURLEC AM) 60 MONTH LEASE @ 0.49$% WITH $0 DOWNPAYMENT AND 20,000 KM/YR DRIVING LIMIT. LEV= $8,484. 2017 COROLLA iM (KARJEC AM) 60 MONTH LEASE @ 0.49$% WITH $0 DOWNPAYMENT AND 20,000 KM/YR DRIVING LIMIT. LEV= $13,034. 2017 RAV4 (BFRBET BM) 60 MONTH LEASE @ 1.49% WITH $0 DOWNPAYMENT AND 20,000 KM/YR DRVING LIMIT. LEV=$13,034. NO PURCHASE NECESSARY TO ENTER 150,000 AEROPLAN MILE CONTEST. OTHER CONDITIONS MAY APPLY. ALL OFFERS END 08/31/17 AND MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE. VEHICLES DEPICTED MAY NOT BE EXACTLY AS SHOWN. INVENTORY ACCURATE AT TIME OF PUBLICATION. SEE DEALER FOR FULL DETAILS.

STAR SAFETY SYSTEM™

RUNDLE DENTAL

許明娟牙醫
Rundle Dental

(*Pro Grace Dentistry N.E.*)

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S.
Dr. Xin Zhang D.M.D.
General Dentists

歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健

地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E.Calgary T1Y 2K1　請電：587-317-9989 國、粵、英語

Lone Star Mercedes-Benz 精選展示車特價優惠現正展開，卅五輛名車可供選擇！

您還在等什麼？請來臨本車行體驗我們在這個夏天特別推出的最頂級精選展示車優惠，型號包括：B-Class, C-Class, CLA, GLA, E-Class, GLC, GLE, S-Class 及 SLC。閣下可享有令人意想不到的特惠售價包括現金回扣由$1,000至$20,000，所有型號可獲低至0.9%利率優惠。存貨有限，售完即止。詳情及預約試車，請瀏覽本車行網頁：lonestarmercedesbenz.com

貸款利率		現金回扣
0.9%起	PLUS	$1,000† ~ $20,000

Mercedes-Benz
The best or nothing.

Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmercedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider

AMVIC
Alberta Motor Vehicle Industry Council

© 2017 Mercedes-Benz Canada Inc. Freight/ PDI of $2,995, dealer admin fee of $495, air-conditioning levy of $100, EHF tires, filters, batteries of $20, PPSA of $25.80 and AMVIC fee of $6.25 are due at signing. First month's payment plus security deposit of $400 and applicable taxes due at lease inception. Vehicle license, insurance, and registration are extra. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. Vehicles are for illustration purposes only and may not be exactly as shown. Offers available only on in stock units and end August 31st 2017.

SUNRIDGE mazda GO
WWW.SUNRIDGEMAZDA.COM

YOUR INDEPENDENT MAZDA DEALER

3003 32ND AVE N.E.
(403) 291 7060

MyHealthWalk-In and COMPREHENSIVE CARE CLINIC

☎ 587-318-3320

現接受新症

請聯繫本診所預約

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

輪候時間短 歡迎預約或街症

逢星期一至星期六應診

Find us on

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。
請致電您的財務計劃專家查詢。

梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

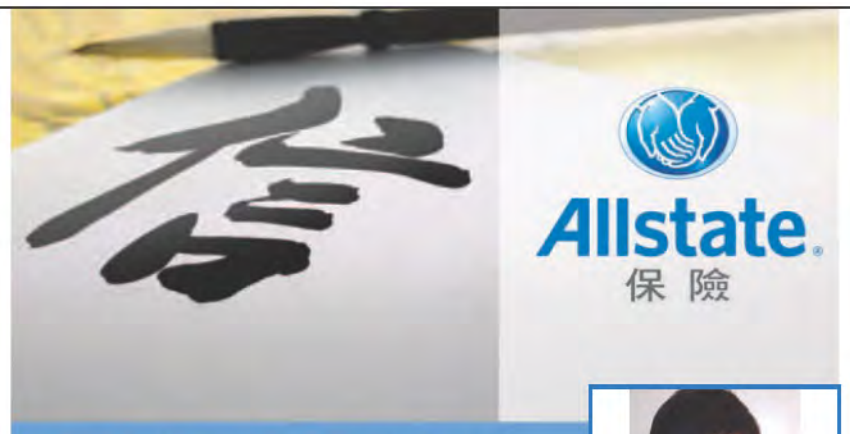
Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist
特許投資經理
認可退休策劃專家

TD Wealth 道明財富

直綫：403-216-2089　　免費長途：1-800-449-5344

Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

宏遠理財私人投資咨詢部（TD Wealth Private Investment Advice）乃道明銀行轄下宏遠理財加拿大有限公司（TD Waterhouse Canada Inc. 簡稱宏遠理財 TD Waterhouse）之附屬機構。
*道明銀行商標，宏遠理財乃商標之持牌使用者。宏遠理財為CIPF會員。



Allstate 保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

藍嘉雯
Cynthia Lam
Calgary Northwest Agency
手機:587-779-7947
clam@allstate.ca

同時投保 + = 節省*

若條件符合可享有房屋保險額外折扣

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

代客徵求

Brentwood區獨立平房
三睡房，有車庫，內街。價優！

創業生意

西南17 Ave夾6街
502呎，月租$2,468，全包
$50,000

I.C.I.Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業『節能房屋』經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388
電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題

（國、粵、客家、英語）

本人具 CPM®，FRI，ACCI，CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。　任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

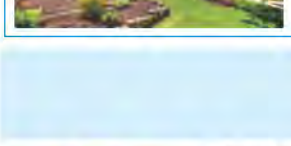
西北 Kincora

2005年建，坐西北，內街向山谷景。2196呎。

全屋三睡房及二樓Bonus Room。一流保養，土庫未完成。
$574,900

西北 Arbour Lake

1997年建，坐南，內街，假四層，後進雙車庫。全屋四睡房，兩個半全浴廁。土庫完成，保養佳。步行至C-Train站，湖區設施。自住，投資皆上選。 **$449,900**



西北 Hamptons

1999年建，坐東南，位處幽靜內街，2,414呎兩層屋。主層書房，兩客廳、飯廳。二樓三睡房，特大主人套房。9呎樓底，土庫專業完成：有客廳（可放乒乓球檯及桌球檯）、睡房及全浴廁。11'x15'陽臺有樓梯達後園。中央空調、主層木地板、瓷磚，廚房麻石檯面...。大量Upgrades。切勿錯過！ **$735,000**

東南McKenzie Lake Bi-Level

坐東向學校草坪，1996年建820呎Bi-Level。主層兩睡房，土庫完成，有一睡房及大廳。兩全浴廁。全屋翻新（地板及油漆等）。 **$359,900**

Condo 分契物業，共管單位

Mt. Royal柏文：955呎，一睡房一書房，室內儲物、洗衣房，一室內車位。管理費$428.12。叫價**$339,999**。

East Village柏文：556呎，一睡房+一書房，一室內車位。室內儲物、洗衣房。管理費$462（全包水、電、暖氣）。**$209,900**。

「自管」、「託管」物業（物業管理篇17）

任用地產代理與老闆聘請員工無異，除人情牌外，可能都是先考慮該應聘者的合適性（能力，經驗、過往表現與收費）。由於地產行業接觸的可能是客戶一生人最大的單一金額投資，地產代理的「誠信及商譽」尤其重要。

時有擁投資屋讀者來電查詢有關租務問題，我都樂意解答並分享過往曾發表之16篇有關文章。重溫我對客戶的承諾："凡經本人購入（包括遷新居，將舊址出租），業主自管self-management的「招租、遷入、遷出」整個周期，都有專人照應Shadowing以體驗過程，掌握經驗，保證決不出紕漏。本人的物業管理（背景）經驗及CPM專業資歷（www.reic.ca）[全卡城五千餘地產代理，包括主職物業管理，具此專業者約100人]可大派用場。"

租務及二手買賣，市場都放緩，對於後市，有「好友」及「淡友」。留意電臺廣告，便發覺有物業管理公司及地產經紀行更積極做推廣，以吸引業主委託管理出租屋及招聘地產代理加入。

市道旺，生意易做。沒經驗的業主將物業出租也不覺出問題。市靜才是考「真功夫」的時刻！

「人們只相信自己願意相信的東西，而不在乎真相」是不變的真理。部分業主沒接觸過物業管理，又不願或不曉得可從培訓中學習，出錯是理所當然的。不願花時間自管，花錢請專業管理公司代勞卻又覺得開銷大。世上那有「又要馬兒好，又要馬兒不吃草」這等便宜事或道理？

行內管理公司，收費、行規分幾部分：

(一)行政、委託（開檔案）費：數百元。

(二)管理費：以有租戶、租金收入之百分比計（8-10%不等）。

(三)招租費：數百元至半月租。

(四)續租約費：約招租費之半。

(五)預批維修使費上限Pre-authorised spending limit：待議。

(六)每年巡視（屋）次數：每季或半年一次不等。（出租屋最擔心被作種大麻）

只要業主或成年子女懂英語，人人皆可掌握自管的技巧。給與時間練習，便會經驗純熟。

進修渠道有：

(1) CRRA（Calgary Residential Rental Association）的：(A) 兩天的「業主課程」：費用$295（會員）或$590（非會員）；及(B) ARM（The Accredited Residential Manager）：40小時課程，費用$825（會員）或$1,295（非會員）。**基本功只需(A)**！CRRA有租務表格出售及有關「業主與租客需知」小冊子。

(2) REIC（Real Estate Institute of Canada）加拿大地產學會之CPM（Certified Property Manager）：除課程外，需有三年在職物業管理經驗（及所管物業需達數量、種類）。

(3) Mount Royal大學的：(A) RPA（Real Property Administrator）；或(B) FMA（Facilities Management Administrator）– 屬於BOMA（Building Owners and Managers Association）的專業資格。

[註：免費投資房地產講座，歡迎查詢及預約]

GRAND 盛世地產 REALTY & MANAGEMENT LTD

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵：stephfan37@gmail.com
403-667-7006

10 YEARS OF EXCELLENCE

服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意

東南 Inglewood 全新栢文

石屎建築，625呎，一睡房栢文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至明年7月，投資極品。

$328,000

Victoria Park 栢文

近市中心，740呎，兩睡房一浴廁，寬闊露台，全新高級洗碗機，不銹鋼廚具，私家洗/乾衣機，連地下暖氣車位，管理完善。

買家需付20%首期，現可獲$10,000特惠，詳情請來電查詢。

$237,000

西北 Hawkwood 區豪宅出租

五睡房，三個半浴廁，連屋雙車房，月租$2,250，十月入伙。

西北 Citadel 栢文出租

700呎，特大一睡房，私家洗衣房，月租$1,150，連一車位，10月1日入伙，或可商議，包水、電、暖氣。

東南 Sundance

獨立複式兩層，1870呎，樓上三房，兩全廁，土庫另備兩房及全廁，保養一流，近學校及商場。

$529,000

馮郭季善
Karen Fung
403-650-6288

GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產

新上市西北 Highland Park 熱盤

獨立兩層，4年新，近中央街，學校，商場及公車站。用料上乘，三層全部裝修完成，實用面積2,500平方呎，全屋花崗岩檯面，光猛大窗，木板及瓦磚地面。主層大客廳，分廳備書櫃及壁爐，開放式廚房連飯廳，樓上三大睡房，主人套房，洗衣房，土庫熱力地板，另備兩睡房，全廁及娛樂廳，廚房設備，洗衣房，後園雙車房。地點好，交通方便，機不可失。

OPEN HOUSE: 3502 - 2 St NW
逢星期日下午1:30 - 4:00p.m.
請來電查詢詳情

開價：$679,900

FIRST PLACE REALTY
忠誠服務 以客為先

陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE
403-630-7829
Ruby.DreamProperty@gmail.com

市中心柏文出租

市人心河畔柏文，兩房兩全廁，950呎單邊，無敵河景，9呎樓底，私家洗衣房，暖氣車位。

月租$1600，包水及暖氣，10月1日入伙。

東南 Mckenzie Lake 湖畔豪宅

2446呎，兩層式，樓上三睡房，W/O土庫專業完成，另有一房，主層客/飯廳及書房，私家碼頭，氣派非凡。

$1,150,000

提供專業的房屋貸款建議：

• 首次置業　• 自僱人士
• 新移民　• 多套出租物業

Ming Chen
流动房贷顾问
403 875-1815
mingyi.chen@cibc.com

CIBC

所有房屋貸款需經過信貸審批。（全部內容以英文原文為準，中文譯本僅供參考）

政經漫談

海外資產與投資(7)

• 趙寶遜（特許註冊會計師）

加拿大聯邦政府設立海外資產申報，並非不鼓勵加拿大居民出外投資來賺取更多入息；但有入息便理應根據加拿大稅利去繳交加拿大入息稅。究竟什麼是海外資產而要申報呢？例子如下：

(一)加拿大以外的存款戶口：這並不只是一般的銀行存款戶口，還包括用別人名義的「暫寄存」式款項，即所謂信託戶口。(二)借款給非居民的金額：借款人可能是一間外國公司，又或是非居民以個人名義去借。

(三)外國公司股票：這些公司可以是私營，亦可以是上市的。在這方面，不少人士都曾有不少誤解。譬如有當事人在卡城的財務公司開設一個投資戶口，原本只是投資加拿大上市公司股票的。但因外國上市公司股票的圖利回報更好，便開始也買賣外國公司的股票。所有買賣、股息，甚至投資戶口內的利息都由本地財務公司每年在T表格內申報一切。當時，不少人士以為這個投資戶口是在加拿大境內的，因此不用在海外資產申報表內申報。但加拿大稅務局認為這些加拿大境內投資戶口的海外投資項目（如海外上市公司股票）都要在海外資產申報表格內申報。經加拿大稅務局澄清後，大家都「自動」向稅務局填交申報表，而稅務局當時也沒有罰。現今的加拿大財務公司也自動自覺地將加拿大投資戶口內的外國投資資料整理好交予當事人去申報。

(四)海外收租產業：相信不少讀者也聽聞過或擁有一些旅遊租用物業。一般當事人是「投資」了去擁有某度假物業的短暫時間（如每年一至兩星期）。如果在制定時間內用不到，管理公司便代為租出去，因而有租用入息或可以付少些管理維修費用。這種租用投資都是海外資產而要申報。同時，亦有不少人士在海外是有物業的，如果當事人沒有將此租出去，只是將這物業讓一些親朋戚友暫住；在這情形下，加拿大稅務局會接受這份海外物業不是用來賺取租金的海外資產，而不用申報。但日後賣出此物業所賺到的升值入息是要繳付加拿大入息稅的。

請讀者們記著，加拿大政府是鼓勵大家到世界各地去投資賺錢的。但投資的本金一超過$100,000加元便要申報。而任何入息，少至一元，也要在入息稅單上申報繳稅！

Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email:lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com

CIR REALTY

☎(403)294-1500

Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎馬周偉仙
(403)630-2280
email:Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES of THE WORLD

市中心1335-12 Ave SW $208,208

無敵位置，大一房柏文，13街及12大道交界，609呎，全新裝修，雲石不銹鋼高級木紋地板，室內車位，先到先得！

代客招租 / 兩款任選

3號巴士直達南部，平房3房加1房，雙車房，合大家庭，位於初中學校對面。

位於20 Ave，近中央街，排屋兩層，雙主人套房，有停車位，全部9戶人家，幽靜內院，$1200起。

代客招租佣金相宜

不成功不收費，歡迎查詢。

西北 Panorama

獨立兩層，樓上三房及加建大廳，共兩個半浴廁，新屋頂新油漆，連屋雙車房，近巴士站及商場。

$469,900 ~~$499,900~~

西南近 Mission

兩房兩全廁，超過1000呎柏文，9呎樓底，實木地板，花崗岩櫃檯面，天台花園，靚市景，地下停車位。

$439,900

西北 Hampton 新上市

孖屋半邊，平房式，約1600呎，土庫完成，上下共4房，3全浴廁，主層10呎樓底，雙車房。

$639,900

市中心 Eau Claire

兩房柏文，個半浴廁，連暖氣車位，近輕鐵站。

志在必賣，割價出讓 $269,000 ~~$299,900~~

西北 Evanston

兩層式，土庫完成，共四睡房，樓上加建大廳，實木地板，花崗岩廚櫃檯面。

$529,900 ~~$549,900~~

RealPrint

替地產經紀解決問題的一站式印刷服務
The Real Print Solution for Calgary Realtors

親愛的地產經紀朋友們，我們的攝影及印刷團隊，都是有豐富房地產經驗的，都知道要怎樣推廣一間上市房產。我們出品效果一流的銷售書，已經幫助很多經紀朋友賣掉房屋，請立即聯絡：**Ricky**（403-257-3839）
info@realprint.ca

一站式拍照及印刷精美的售樓書

拍照$78起
- 單張$0.9起加設計費
- 最少20張

首次服務減價$10* *有條件限制

首次服務減價$20* *有條件限制

從數字中學習

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師

卡城地產界有個咒語，就是10年為一個循環，必有大起大跌，剛巧2007年房價歷史高峰期到2016年這個低位，雖然未及2009年這麼低，但也某程度上應驗這個咒語。

2017年上半年，亞省經濟有復甦跡象，加幣處於低位，碰巧150周年國慶，亞省國家公園免費入場，人次也多了一百五十萬，酒店也是平時的$200升到$400，市面帶動消費，汽車業也看準時機，幾乎任何牌子都減$3000到$6000，加上美國投資者在亞省買渡假屋及收租屋匯率吸引，事故上半年房市熱鬧，銷售量比去年大增，但價錢只是一個半個百分點的微升，所以無論銀行或官方地產報的forecast，都只會保守地用上平衡或穩定等字眼：你會奇怪為什麼圖表明明顯示上升趨勢，但又沒人夠膽說呢？

原因很簡單，就是一窩蜂的行為攪局！就像日全蝕這種自然天文現象，一經媒體宣傳，就全北美洲都瘋狂，令到酒店把訂房取消而再臨時加價再賣，成本低的觀日黑眼鏡，$1.5抄價抄到$150，美國熱門地點的餐館也無端端發達。

卡城地產也是一樣，因為柏文建築成本低但租金高，一邊建築商狂推樓盤，一邊大財團整幢大廈建好也不賣，全部自己出租來賺錢，令致柏文市場，無論銷售或出租都大受打擊。二手獨立屋也好不了多少，因為嬰兒潮出生的人要Downsizing，除了可以拆建的熱門地段外，也是出現不停的減價戰，所以除了全新獨立屋外，無論銷售或價錢都只能用穩定來形容，小小著數就一窩蜂，是現今世代的寫照！

目測卡城經濟不會悲觀，以昨晚為例，普通星期二晚上，我去一家正宗日本餐館，裏面人山人海，都是年青人，再看馬路上的新車多個舊車，你就知道消費市場大有可為；但從統計數字來看，卡城地產的確沒有什麼驚喜。

2017年卡城GDP增長4.3%，二手房屋的增長只有3.3%，今年七個月的新上市樓盤只有19,000，人口1,246,337，但淨額人口增長只有974人，房屋基準價仍然只有436,250。新屋動工獨立屋增38%，多戶房屋新屋動工增47%，排屋售價跌3%，孖屋售價升2%，整體房屋銷售量升不到9.3%，孖屋銷售量佔整體房屋不到10%，而柏文銷售量佔整體房屋不到15%，獨立屋銷售量佔整體房屋不到64%，柏文屋價全年會有3%的跌價，卡城失業率由高峰期的10.2%跌到現在的8.5%，今年全年的屋價預測只能有0.2%升幅，當然這個亦不能算是升幅因為低於通脹了！值得留意的是，新靚社區Chestermere房屋銷售量增加7%，而山明水秀的Cochrane更增加10%，這個肯定是未來10年的退休首選社區！

在這些情況下，很多投資者都仍然抱觀望態度，原因很簡單，起碼到溫哥華買柏文還是在升市當中，而本市似乎未升還怕跌，一般人寧買當頭起是可以理解，但偏偏這種時機就是最賺錢的時刻了。

想當年二零一一年，我對客戶說是入市時機，很多人都不相信，結果2013年後悔的大有人在，過去的10個八個月，相信我去入貨的人也不多，我總覺得這是好事，因為好像2006及2014年，屋價升是沒有徵兆的，當人人覺得要買的時候，你就會買貴很多，現在這種氣氛，最適合帶我的巴打絲打去掃貨了，你說是嗎？

友邦地產物業管理公司
YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上

今期特別推介

西南Silverado城市屋，兩層式，1250呎，三房兩個半浴廁，時尚新穎，高檔裝修及廚具，背向池塘，環境幽雅舒適，交通方便。**$318,000**

Beddington獨立屋，複式四層，共四睡房，兩浴廁，交通及購物方便。 **$378,000**

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 **$2,480,000**

西北Capitol Hills，獨立平房，RC-2地段，上下新裝修，現分租，月淨收$2,000，投資極品。 **$729,900**

西北 Royal Oak ，獨立兩層，2257呎，樓上四房，前進三車房。 **$615,000**

Downtown Montana柏文，五樓，兩房。 **$505,000**

University City，兩房Condo，高樓層。 **$333,000**

新東方天地商舖，可自用或投資。 **$219,000**

西北Varsity，層半孖屋半邊，共五睡房兩廁，投資自住皆宜。 **$385,000**

CIS

BELMOR MORTGAGE CORP

手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恆
Mortgage Associate

RS 信心防盜
24小時保護您家人及財物

防盜警鈴
Security Alarm Systems

數碼攝錄電視
Surveillance Cameras

門禁對講、出入控制
Intercom, Access Control

免費安裝家居及商業防盜系統

You only pay a small monthly monitoring fee
每月只需付出少許監察費

詳情請聯絡
Ricky Leung
梁子康
中文熱線
(403)862-3222

信心 CCTV 防盜 Intercom

凡本月內由其他防盜公司轉台到本公司
基本監察費每月$18起

RS RELIABLE GENERAL SECURITY
地址： #100-207 14St. NW Calgary
電話: (403)862-3222

※十多年經驗※專業安裝※

Peter Chen B.SC
陳慧山
403-998-2898
精通粵、客、閩南、國、英語
peter_chan@shaw.ca

FIRST PLACE REALTY
勤業精深
有口皆碑

商業及房屋，免費估價，歡迎來電查詢

沙省餐館連物業出售

近美國邊境Bienfait小鎮，獨市中西餐3000呎物業，業主經營超過20年，現退休出售，詳情請連絡。

Evanston NW
2005年建，1711呎獨立兩層，主層實木地板，雲石台面，樓上有Bonus Room，三房二全浴，主人套房，完成地下室有一房一大廳一全浴，全新裝修，新電器，前進雙車房。 叫價 $485,000

Panorama Hills NW
近850呎Condo，二房二浴室，室內停車位，近301巴士及商場。
叫價 $280,000

Mount Pleasant NW
2005年新兩層式，1902呎，主層書房，開放式廚房，實木地板，雲石檯面，樓上三房，主人套房，土庫有九呎樓底，後進雙車房，近市中心，交通方便。 叫價 $649,900

Kincora NW
2004年新，2020呎兩層獨立屋，主層開放式設計，實木地板，樓上三房+Bonus Room，兩個半浴室，前進雙車房，近巴士。
只售 $428,000

Meadowlark Park SW
1502呎獨立平房，坐落於6000呎+大地，近Chinook Mall，請有心買家來電查詢。
獨家出售

Coral Springs NE
超過2200呎兩層獨立屋，主層家庭廳及客廳，另有書房，樓上四睡房，二個半浴室，前進雙車房，位於內街。
叫價 $510,000

Ming Wang
汪 明
手提：(403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Bill Loo
羅 標
手提 (403)560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提：(403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

Huntington Hills

獨立平房，800多呎，主層兩睡房，客、飯廳，一全廁，土庫已裝修完成。備高窗大睡房，大廳及一全廁，交通方便。 $359,000

東北 Vista Height

獨立兩層，1600多呎，樓上三大睡房，主人套房，全屋新裝修，前進雙車房，離市中心五分鐘車程，四通八達。$459,000

房屋出租

中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租$400，包家俬及水電煤。

埠中心零售花店

埠中心零售花店，舖主經營二十多年，租金便宜，適合有經驗人士接手。開價$15,000，先到先得。

Panorama

Panorama區Apartment，兩房兩浴廁，850呎，位於四樓，管理費便宜，九年新，已空置。 $229,000

東北Airway工業區，4200呎，花店及花店用品批發（鮮花除外）周一至周五營業，東主經營廿五年，準備退休。租/買均可。

西北 Huntington Hills

獨立平房，1200呎，主層三房，土庫裝修完成，近3號及4號公車站。 $419,000

東北 Falconridge 孖屋一對齊賣

孖屋一對，保養好，一邊五房平房，兩個半浴廁，壓木地板，$260,000。另一邊共四房Bi-level，兩全廁，壓木地板，$259,000。購物及交通方便。

西北 Beddington

90 Bermuda Close N.W.
獨立複式四層，四睡房，[illegible]廁，前進雙車房，地大面對公園，可步行至學校。 $429,090 SOLD

東北 SADDLERIDGE 柏文

兩[illegible]，1[illegible]呎，兩房，全廁[illegible]停車位。 $199,000 SOLD

西北 Edgemont

獨立平房兩間，各備4睡房，3浴[illegible]，前進雙車房。
每間 $489,000 SOLD

大量投資物業屋主退休割愛出售

1.東北Temple，獨立4房兩層式後單車房，立即入住或[illegible] SOLD

2.Coventry Hills，5房假四[illegible]進雙車房，高樓頂及第三[illegible] W/O。 SOLD

詳情請來電查詢

忘記是一種風度 舍得是一種智慧

只有懂得感恩和珍惜的人，才能獲得人生最大的收獲——快樂和幸福！學會忘記，讓身心輕松；懂得舍得，讓生活變得更加和諧美麗。

忘記是一種風度，舍得是一種智慧，忘記是一種風度，舍得是一種智慧。更要懂得舍得的真諦，懂得忘記的心靈升華，讓精神得到提升，懂得舍得會活得很精彩。學會忘記，懂得舍得。

記得有一句話說得非常好：牢記是一種責任，淡忘是一種智慧。

忘記是一種記憶的灑脫，一種胸懷的和境界的開闊，一種紳士的風度和勇氣的超脫，一種對過去和成功的淡然處之，一種對痛苦和憂愁的嘲諷和不屑，一種對人生輕輕松松處世之真諦。

其實，生活的本身就是在於不斷地吸取、積累和淘汰。生命是一種過程，一種吐故納新的過程。就是吸取有道理的，積累應該堆積的，淘汰那些個糟粕。正是因此，人生難免有所為，有所不為；不學會忘記，也就不會記住；這是生活的辯證法，也是生活本身的規律所在。我認為在很多時候，人們不僅要學會忘記，更要學會懂得舍得。

忘記是一種風度，舍得是一種智慧。

人要想讓自己的一生過得快樂和幸福，就必須記住該記住的，忘記該忘記的，改變能改變的，接受不能夠改變的。這不僅是一種胸懷，更是一種境界。忘記是一種心靈超脫的修養，舍得就是一種心靈的升華；忘記是一種優秀的品德，舍得就是一種絕好的心態；忘記是一種對生活的態度，舍得就是一種為人處事的最高境界。

正所謂：寵辱不驚，閑看庭前花開花落；去留隨意，漫隨天外雲卷雲舒。人生若能如此，那麼將會是多麼的完美和幸福呀！靠得住，實為可貴，珍惜的事務切勿忘記；丟得下，實為應該，廢棄的東西應早摒棄。忘記別人對自己的不敬，牢記別人對自己的恩惠和幫助，忘記自己過去的輝煌和成就，銘記今天的責任。

學會舍得，舍得身外的名利和虛榮，舍得一時的風光和瀟灑，舍得誘人的利益和榮譽。只有懂得舍的人，才能獲得卓越的成就。

做到能忘記處且忘記，能饒人處且饒人；能舍得之時，就一定要舍得，絕不回頭。能牢記的一定要銘刻在心底，能施人處且施人。只有懂得感恩和珍惜的人，才能獲得人生最大的收獲——快樂和幸福！學會忘記，讓身心輕松；懂得舍得，讓生活變得更加和諧美麗。

不僅要學會忘記，更要懂得舍得的真諦。那樣人生將會更加的真實與完美！因為無欲無求，活得淡然，活得舒坦，也會活得很精彩！

◆此文摘錄網絡

8月30日起 逢星期三 9:20PM

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Aug 24

0:25 再見阿郎
2:25 新聞重播
3:40 火爆刑警
5:40 狂野臥底
7:10 五月八月
8:50 甜蜜殺機
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:20 整容日記
15:15 再見阿郎
17:10 心中有鬼
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 吾男吾女
22:00 無間道III終極無間

星期五 FRIDAY Aug 25

0:30 現代豪俠傳
2:40 新聞重播
3:55 非常警察
5:40 元洲街王后
7:20 火爆刑警
9:15 心中有鬼
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:05 無間道III終極無間
15:10 非常警察
17:00 銅雀台
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 放試
22:30 封塵筆記本

星期六 SATURDAY Aug 26

1:05 談談情說說性
2:45 新聞重播
3:55 現代豪俠傳
5:40 暴力刑警
7:15 銅雀台
9:05 封塵筆記本
11:30 天下第一Friend
12:00 杜汶澤食住上
13:05 談談情說說性
15:10 暴力刑警
17:05 大無謂
19:00 回歸 回望二十年
19:30 香港有線新聞
20:00 現代豪俠傳
22:00 六樓后座2家屬謝禮

星期日 SUNDAY Aug 27

0:10 香港有線新聞
0:45 大魔術師
3:25 龍咁威2003
5:20 入魔
7:00 大無謂
8:55 六樓后座2家屬謝禮
11:00 吾男吾女
11:30 放試
12:30 大魔術師
14:55 龍咁威2003
17:00 愛存在
19:30 香港有線新聞
20:00 怨鬼
22:00 愛存在

星期一 MONDAY Aug 28

0:00 香港有線新聞
0:30 情癲大聖
2:40 借室還魂
4:15 我愛一祿葛
5:45 入魔
7:25 愛存在
9:00 怨鬼
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:10 情癲大聖
15:15 借室還魂
17:05 綁架丁丁當
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 回歸 回望二十年
22:00 解救吾先生

星期二 TUESDAY Aug 29

0:10 千杯不醉
2:20 新聞重播
3:35 日本沉沒
5:55 驚魂今晚夜
7:30 綁架丁丁當
9:25 愛存在
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:10 解救吾先生
15:05 千杯不醉
17:10 剩者為王
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 天下第一Friend
22:00 十年

星期三 WEDNESDAY Aug 30

0:10 一九四二
3:00 新聞重播
4:15 五福星撞鬼
5:55 浪漫春情
7:25 剩者為王
9:10 十年
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:05 愛存在
14:35 一九四二
17:20 我要發達
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 朝拜做媽
22:30 警察故事2013

Edgemont $519,900

97年假四層獨立屋，前進雙車房，全屋超過1900呎，共四睡房，三全廁，新屋頂，新暖爐，名校網區，已吉，即可入住。

Marlborough Park $208,900

Bungalow排屋，722呎，兩睡房，一全廁，包兩個室外停車位，管理費$259，全新裝修，近學校、公車站、商場，已吉，即可入住。

Highland Park $679,900

OPEN HOUSE: 3502 - 2 St NW
27th Aug (Sunday) 1:30 - 4:00p.m.
2011年建半邊孖屋，1733呎，樓上三睡房，土庫完成，另有兩睡房，全屋三個半廁，後進雙車房，保養如新，已吉，即可入住。

Varsity $389,900

近大學及Market Mall，兩層排屋，1714呎，兩睡房，兩個半浴廁，包兩個室內車位，管理費$547。

Ranchlands $194,900

Bi-Level排屋，兩房一廁，包一個室外停車位，管理費$431，近C-Train站，已吉，即可入住。全新裝修。

University $259,900

五分鐘步行至大學柏文單位，960呎，兩房兩全廁，主人套廁，位於五樓，面對球場靚景，包一個地下車位，管理費$442。

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

James Tull
杜振邦

Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com

食樂有文化 PHO vs. 順化粉

占士邦 JamesTull
jamestull@hotmail.com

在卡城誰沒有吃過越南粉Pho，占士邦吃得最多是東北64Ave夾4街的Pho Thanh，優點是快，由下單到上桌，最快的紀錄是1分37秒，此外湯底也不錯，一衆員工超親切。

第二間是東南17Ave小西貢商場內的Pho Dau Bo，供應"沙嗲牛尾Pho"。Dau Bo的沙嗲湯底是真材實料，加入椰醬和一大堆香料的秘方，碗面一片艷紅，特別之處是用牛尾代替牛肉，那一節節的牛尾，煮得入味，精彩之處是吸啜著牛尾內的骨髓，和咀嚼著每節牛尾端的骨膠原。

今天介紹的是Song Huong，老店完在Applewood，最近搬到東北291519 Street一個工業圈內，Song Huong不是賣Pho，而是賣"順化粉"（Bún bò Huế）。"順化粉"與Pho，有點小相近又有些大不同，湯底帶點兒酸，佐料比較複雜，豬血，豬蹄，越南扎肉，牛腱等一大堆。大部份客人來Song Huong都是吃"順化粉"，其次就是"生牛肉刺身"，占士邦對生牛肉不祇是至愛而是瘋狂，由法國的Steak Tartare，到意大利的Carpaccio，日本的牛肉刺身、韓國的"一品韓牛"（吃梅子大的牛）拌雪梨汁加隻生雞蛋，最後就是加上各種香草，洋蔥的越式牛肉刺生，其他熱門的小吃有"粉皮"，"扎肉"，"春卷"，冷門的是一種用蜆和蝦醬撈的乾麵，再冷門的是甜品"白豆冰"，香港來的都知道什麼叫"紅豆冰"，但越南人吃的"白豆冰"卻是第一次吃，有些似台灣的刨冰。

占士邦每次來Song Huong必吃的是"春卷"，大家一定會問"春卷"有什麼特別？Song Huong的春卷不是特別而是正宗。

越南春卷和粵式春卷最大的分別是越南春卷不用雲吞皮來包，而是用米紙，"西貢"的春卷較幼身，叫Cha Gio，北部的春卷較粗大，叫Nem Rán。吃越南春卷可以很馬虎，也可以很講究，曾經在越南家庭作客，一份春卷切得短短放在精緻的竹籃上，吃時用時蔬包裹，夾雜著新鮮香草，越南薄荷葉，金不換，春卷好吃，但用來沾春卷那碟魚露醬才是靈魂，越南家庭都有一條秘方，什麼魚露，什麼青檸汁，什麼米醋，一些糖，一點蒜。總言之，Song Huong的春卷在卡城都算最正宗了。

在卡城，說越南菜就代表Pho，說Pho就代表越南菜，未免有些坐井，但確實又找不到一間較像樣的越南餐廳，其實越南菜絕不遜於泰國菜，原因是兩國的原材料都很接近，尤其是海產，但越南有更多法國烹調的文化，在其他城市吃過的越南菜都像一場盛宴，頭盤春卷，扎肉，肉丸，粉皮，各種串燒之外還有一支支的蔗蝦，越南海產豐富，有誰會想到用啤酒來煮蟹，燒大頭蝦，還有連骨也酥脆的"油浸筍殼魚"，主菜是南乳味衝天的"吊燒雞"，還有各種咖喱拌法國蒜茸包，單尾來個"南瓜海鮮飯"，甜品是綠白雙間的"拉椰糕"，這全是占士邦腦海出現的越南菜，不知什麼時候可以在卡城出現。

香港超級市場
HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE,Calgary Tel:(403)387-7798 Fax:(403)272-0883 即順發超市舊址
網址：www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批 特價品未能盡錄

AUG 25 - AUG 28

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈爲準!

營業時間： Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

3.69/can
亞萊蒂紅毛丹罐頭
AD RAMBUTAN IN SYRUP

2.29/can
亞萊蒂菠蘿片罐頭
AD PINEAPPLE SLICE

1.89/can
CK竹筍罐頭
COCK BAMBOOSHOOT TIP

1.39/ea
MP蔗醋
MARCA PINA CANE VINEGAR

2.29/ea
UFC椰果
UFC SWEET COCONUT GEL

3.29/ea
Gina芒果汁
GINA MANGO NECTAR 1L

3.99/can
Roxy午餐肉
ROXY LUNCHEON MEAT

3.49/bag
Virgina意粉醬
VIRGINA SPAGHETTI SAUCE

1.79/ea
DM番茄醬
DEL MONTE KETCHUP

2.69/ea
LaLucky酸竹筍
LALUCKY BAMBOO SHOOT SOUR

4.99/ea
Diwa鹹蝦醬
DIWA SALTED SHRIMP FRY

2.99/ea
楊協成沙爹醬
YEO'S BBQ SATAY SAUCE

2.99/ea
Fukuoka辣醬油
FUKUOKA CHILI OIL

1.89/bag
VT煎呵餅
VT BOT BANH KHOT

1.29/bag
BC米粉
BC BUN BO HUE

1.29/bag
越南通粉
SAFOCO NUI GAO 300G

1.99/bag
AB龍口粉絲
AB LUNGKOW VERMICELLI

1.59/ea
WK廣東麵
WK 2 IN 1 CANTON & SAUCE MIX

5.49/ea
越南木薯粉
NGOC NINH BOT SAN DAY

1.59/ea
農夫家牌米粉
BUN TUOI DAC BIET 801

5.49/bag
CT康西米粉
CT DRIED NOODLE (S)

1.39/bag
SS黑木耳
SS BLACK FUNGUS 80G

89¢/bag
CK鹹酸菜
CK PICKLED SOUR MUSTARD

3.29/ea
AB綠豆粉
AB BEAN THREADS 300G

1.49/ea
Argo粟米粉
ARGO CORN STARCH

1.89/ea
JJ餅乾
JJ PRESTO CREAMS

1.09/bag
JJ小食
JJ NOVA SNACKS

99¢/bag
Leslie小食
LESLIE'S NACHO CORN CHIPS

2.89/bag
JJ小食
JJ ROLLER COASTER

1.69/bag
Oishi小食
OISHI CHOCO PLUNGE 120G

香港超級市場
HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE,Calgary Tel:(403)387-7798 Fax:(403)272-0883 即順發超市舊址
網址：www.hongkongfoodmarket.ca

店内尚有大批 特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last

Help Wanted Jobs Available

聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

1.19/lb 新鮮雪里紅 FRESH SHELIHON	1.49/lb 新鮮油菜 FRESH YU CHOY	59¢/ea 新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION	79¢/lb 新鮮紹菜 FRESH SUE CHOY	79¢/ea 新鮮金針菇 FRESH ENOKI MUSHROOM
79¢/lb 新鮮墨西哥芋頭 FRESH MEXICO TARO	2.29/ea 新鮮椰青 FRESH YOUNG COCONUT	6.99/ea 新鮮西瓜 FRESH WATERMELON (14LB-21LB)	99¢/lb 新鮮沙葛 FRESH JICAMA	1.49/ea 新鮮花椰菜 FRESH CAULIFLOWER
79¢/lb 新鮮白蘿蔔 FRESH WHITE LOBOK BC	1.99/lb 急凍鯽魚 FROZEN TILAPIA	3.99/pk 海威巴沙魚扒 SR BASA STEAK	8.49/bag 海威白蝦 SR WHITE SHRIMP 21-25	5.49/ea 海威南美靚白蝦 SR HO SHRIMP 40-50
6.49/ea 海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 16-20	2.99/bag 海威蝦米仔 SR BABY SRHIMP TEP MONG	2.99/ea QQ魚丸 QQ FISH BALL	3.99/lb LB烏魚 LB FROZEN SNAKEHEAD	3.49/bag 海威火箭魷 SR FROZEN LOLIGO SQUID
4.49/bag Climbing鱸魚 CLIMBING PERCH(CLEANED)	2.49/bag VS多春魚 VS FROZEN CAPELIN	3.49/bag 海太郎銀絲魚 SILVERSIDE HEADED AND GUTED	1.49/pk HK椰絲 HK FROZEN SHREDDED YOUNG COCONUT	4.99/bag 海威奶魚 SB MARINATED MILK FISH
3.49/pk Bulacan腸仔 BULACAN SWEET & HOT LONGANISA	99¢/bag UFC佐料 UFC READY RECIPES MIX	1.99/ea 大信迷你油泡/硬豆腐 DSI SMALL BEAN BALL & EXTRA FIRM	1.59/ea UFC辣香蕉醬 UFC BANANA SAUCE HOT	3.29/ea 李錦記草菇醬油 LKK MUSHROOM DARK SOY SAUCE

Airdrie Honda

Customer Driven

服務至誠
以客為先

2971 Main St. SW Airdrie 403.945.8808 最值得您信任的本田代理 www.airdriehonda.ca

凡在本車行購買新舊本田汽車，可獲免費換油/換油隔服務

在本車行維修汽車可免費借用汽車代步 *Top Trade-in Value* 以最高價收購優質舊車貼換新車

HONDA

本田盛夏大優惠

所有現貨
特價發售

貸款利率 0.99% 起

2017 CR-V

內外全新設計
性能更高

新增渦輪增壓引擎型號

借貸利率 0.99%* 起

2017 CIVIC

借貸利率 0.99%* 起

新增渦輪增壓引擎型號

租賃/借貸 可獲 $750 回扣

2017 PILOT

尚餘少量存貨，欲購從速！

2017 Accord

借貸利率 長達84個月分期 0.99%* 起

現金購買 可獲 $1,500 回扣

租賃/借貸 可獲 $1,000 回扣

2017 FIT

借貸利率 0.99%* 起

2017 HR-V

借貸利率 0.99%* 起

現金購買 可獲額外 $1,500 回扣

2018 ODYSSEY

內外全新設計

現已抵達
歡迎光臨 參觀試車

* Conditions may applied, offers cannot be combined.

《精選二手靚車推介》

2015 Honda Pilot EX-L w/ RES

118,158 km 180005A **$31,900**

2015 Honda Accord Touring V6

57,708 km 176612A **$26,100**

Bernie Put
畢先生
Product Advisor
粵/英語
手提
403.390.5295

Wayne Luong
Finance Manager
手提
403.589.2269

Ian Wong
黃先生
Delivery Specialist
粵/英語
電話
403.945.8808

HONDA

Alberta Motor Vehicle Industry Council Licensed